

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'exercice 1965.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1965, afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 5 469 500 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het dienstjaar 1965.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1965 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 5 469 500 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

H. — 4-XX. 1965.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 5.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 474 200 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1966, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

Art. 6.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 862 300 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1966, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

Art. 7.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1966 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 5 et 6 ci-dessus.

Art. 8.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Art. 3.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin gemachtigd provisies te verleenen aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 5.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 474 200 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1965 nog niet waren aangewend.

Art. 6.

Betalingskredieten, voortspuitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 862 300 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1965 nog niet waren aangewend.

Art. 7.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen, opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1966 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 5 en 6 hierboven.

Art. 8.

Uiterlijk de 10^{de} van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Art. 9.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de 30 ans, des prêts accordés en 1965 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 214 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1964.

Art. 9.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van 30 jaar aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interesten en delging te betalen, der leningen toegestaan in 1965 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1 214 000 000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^{de} van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

Gegeven te Brussel, 30 september 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. CUSTERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3 191
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	180 564	
	2. Services extérieurs	84 228	
			264 792
4-5		—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	2 300	
	2. Services extérieurs	6 625	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	400	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	300	
	5. Conseil Supérieur de la Famille	150	
			9 775
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	1 340	
	2. Services extérieurs	345	
			1 685
8	Allocations et dépenses de service social		1 800
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de Famille ».)		
	Total pour le § 1		281 668
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	5 400	
	2. Services extérieurs	1 650	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	30	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	20	
			7 100
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers :		
	1. Administration centrale	8 315	
	2. Services extérieurs	2 850	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	250	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	100	
	5. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	100	
			11 615
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Services généraux du Département	375	
	2. Conseil Supérieur de la Famille	60	
	3. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	275	
			710
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles, solides et liquides :		
	a) Administration centrale	2 100	
	b) Services extérieurs	700	
			2 800
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Administration centrale	5 000	
	b) Services extérieurs	650	
			5 650
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations :		
	a) Administration centrale	1 450	
	b) Services extérieurs	30	
			1 480

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
3 140	3 123	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
177 896	162 950	1. Hoofdbestuur.	
82 983	72 902	2. Buitendiensten.	
—	—	4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden :	6
2 300	1 481	1. Hoofdbestuur.	
6 500	6 088	2. Buitendiensten.	
350	301	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
250	240	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
200	74	5. Hoge Raad voor het Gezin.	
1 250	1 077	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijks personeel :	7
420	336	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
1 750	1 750	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	8
277 464	250 747	Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
5 500	5 148	1. Hoofdbestuur.	
1 675	1 523	2. Buitendiensten.	
25	20	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
10	10	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. — Huur van roerende goederen :	10
8 280	6 489	1. Hoofdbestuur.	
2 850	2 196	2. Buitendiensten.	
225	230	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
100	100	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
80	—	5. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
300	225	Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
40	40	1. Algemene diensten van het Departement.	
150	95	2. Hoge Raad voor het Gezin.	
		3. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
2 150	1 847	a) Hoofdbestuur.	
700	678	b) Buitendiensten.	
		2. Bureaubehoeften, papier, drukwerken, inbindingen :	
5 050	4 220	a) Hoofdbestuur.	
625	535	b) Buitendiensten.	
		3. Bureau machines : aanschaffen, huren :	
1 400	1 344	a) Hoofdbestuur.	
26	26	b) Buitendiensten.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par lettre <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations :		
	a) Administration centrale	550	
	b) Services extérieurs	100	
			650
	5. Habillement :		
	a) Administration centrale	250	
	b) Services extérieurs	200	
			450
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Administration centrale	145	
	b) Services extérieurs	45	
			190
			11 220
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	660	
	2. Utilisation	1 325	
			1 985
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	3 750	
	2. Services extérieurs	7 560	
			11 310
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		360
	2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		6 700
			7 060
17	Dépenses diverses d'administration		275
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents :		
	a) Administration centrale	5 850	
	b) Services extérieurs	4 100	
			9 950
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	— Dépenses d'administration généralement quelconques relatives au fonctionnement du « Fonds Solidarité Congo » (pour mémoire)	—	—
	— Réimpression de la Pharmacopée (pour mémoire)	—	—
			—
	Total pour le § 2		61 275
	Total pour le chapitre I		342 943

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique	
21	Subventions de prévoyance sociale :	
	1. Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	573 300
	2. Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	257 670
	3. Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :	
	a) Office d'identification de l'agglomération bruxelloise	2 500
	b) Centre d'Études et de Documentation sociales de la province de Liège	450
	c) « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain	150
		3 100
	4. Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième)	107 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
500	500	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren :	12
100	100	a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
320	159	5. Kleding.	
214	198	a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
125	154	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
45	22	a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
750	584	1. Aankoop.	
1 340	1 144	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
3 670	2 805	1. Hoofdbestuur.	
7 450	6 505	2. Buitendiensten.	
70	9	Uitgaven voor beroepsscholing	15
360	53	1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	16
6 700	7 798	2. Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opnemng in ziekenhuizen enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
275	304	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
6 100	4 276	1. Vaste diensten :	
4 000	1 128	a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
70	59	— Allerhande bestuursuitgaven in verband met de werking van het « Solidariteitsfonds Kongo » (<i>pro memoria</i>).	
—	400	— Herdrukken van de Pharmacopee (<i>pro memoria</i>).	
61 275	50 924	Totaal voor § 2.	
338 739	301 671	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
560 112	495 450	1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	
171 415	127 226	2. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.	
2 209	2 010	3. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :	
450	450	a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.	
150	100	b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.	
		c) Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.	
89 350	88 996	4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.)	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
21	5. Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale (Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté à l'exercice suivant. En matière de subsides aux hôpitaux universitaires, le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.) ...	209 100	
	6. Subsidés aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre :		
	A. — Subsidés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (<i>y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent</i>)	114 000	
	B. — Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (<i>y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs</i>)	531 500	
			645 500
	7. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (<i>Y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)		895
	8. Intervention de l'État dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux (Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté à l'exercice suivant. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)		290 000
	9. Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement		16 000
	10. Subsidés à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique		6 150
			2 108 715
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...		100
	2. Publications scientifiques et reliures. — Subventions :		
	a) à l'Académie Royale de Médecine de Belgique	400	
	b) à la « Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België »	350	
			750
			850
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses :		
	1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		21 500
	2. Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux		75
	3. Bourses. Prix. Prêts		194
	4. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'État dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'État aux échéances convenues.)	220 000	
	5. Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux		8
	6. Subsidés pour enfants abandonnés placés dans des homes		1 500
	7. Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962 (La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.)		45
			243 322
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme		250
	— Subvention à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration solennelle du 4 ^e centenaire de la mort de Vésale (<i>pour mémoire</i>)		—
	— Subvention à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » pour l'organisation d'une cérémonie commémorative à l'occasion de son 25 ^e anniversaire (<i>pour mémoire</i>)		—
	— Subvention exceptionnelle aux Commissions d'Assistance Publique en vue de les indemniser pour les dépenses exceptionnelles auxquelles elles ont dû faire face à la suite des rigueurs de l'hiver (<i>pour mémoire</i>)		—
	— Subvention exceptionnelle à l'Université de Louvain à titre d'intervention complémentaire dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires (<i>pour mémoire</i>)		—
	— Subvention exceptionnelle à l'Exploitation Agricole de l'État à Rekem pour le paiement de créances arriérées et le remboursement d'emprunts contractés (<i>pour mémoire</i>)		—
			250
	Total pour le chapitre II		2 353 137

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
252 600	64 890	5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek (Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op het volgend dienstjaar overgedragen worden. Inzake toelagen aan de universitaire ziekenhuizen wordt de Minister gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)	21
113 500	119 558	6. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen : A. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden),	
511 300	439 880	B. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
875	873	7. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)	
211 000	—	8. Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten (Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op het volgend dienstjaar overgedragen worden. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden).	
14 910	—	9. Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	
—	—	10. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.	
100	60	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
400	350	1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	
350	350	2. Wetenschappelijke publicaties en inbindingen. — Toelagen : a) ten bate van de Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde. b) ten bate van de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België.	
—	—	Toelagen voor werken	23
18 826	17 048	Diverse toelagen :	24
50	50	1. Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.	
116	16	2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.	
172 420	112 683	3. Beurzen. Prijzen. Leningen.	
5	4	4. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsstussenkomst in de lasten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatsstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	
1 000	—	5. Bijdrage aan de internationale vereniging der hospitalen.	
58	—	6. Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst werden.	
—	—	7. Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel, (De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijkse door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.)	
—	—	Uitzonderingstoelagen :	25
750	—	1. Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de uitroeiing van de moeraskoorts.	
—	500	— Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de plechtige herdenking van de 400 ^e verjaardag van het afsterven van Vesalius (<i>pro memorie</i>).	
—	115 792	— Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar 25-jarig bestaan (<i>pro memorie</i>).	
—	30 000	— Uitzonderingstoelage aan de Commissies van Openbare Onderstand ten einde hen te vergoeden voor de uitzonderlijke uitgaven waaraan zij ingevolge het gure winterweder het hoofd hebben moeten bieden (<i>pro memorie</i>).	
—	1 850	— Uitzonderingstoelage aan de Universiteit van Leuven als aanvullende toelage in de lasten voortspruitend uit het beheer der universitaire hospitalen (<i>pro memorie</i>).	
—	—	— Uitzonderingstoelage aan het Rijkslandbouwbedrijf te Rekem tot uitbetaling van achterstallige schuldvorderingen en terugbetaling van aangegeven leningen (<i>pro memorie</i>).	
2 121 946	1 618 136	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE III. — TRAVAUX.			
26	Travaux courants :		
	1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat	105	
			105
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu :		
	a) Administration centrale	300	
	b) Services extérieurs	150	
			450
	Total pour le chapitre III		555
CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.			
28	Dépenses courantes :		
	1. Propagande, études et enquêtes, frais de réceptions, de cérémonies, dépenses de toute nature. (<i>Y compris les dépenses des exercices antérieurs.</i>)	6 540	
	2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs.</i>)	8 600	
	3. Epuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études (<i>y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Espierres</i>)	2 520	
	4. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses	10	
	5. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite, de paralysie cérébrale, sclérose en plaque et phénylcétonurie ou atteintes de malformations congénitales du type phocomélie (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	30 000	
	6. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension d'invalidité (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	7 000	
	7. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. (<i>Y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	4 285	
	8. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement	865 000	
	9. Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :		
	1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :		
	a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge	824 000	
	b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs		
	2° Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement	110 000	
	3° Autres interventions	240 000	
	4° Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	600 000	
			1 774 000
	10. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés	36 000	
	11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale, soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes, ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (<i>y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger</i>). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (<i>Y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	1 800	
	12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel)	100	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	26
108	53	1. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.	
		Uitzonderingswerken :	27
		1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar dienst van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig :	
150	378	a) Hoofdbestuur.	
70	56	b) Buitendiensten.	
328	487	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
5 355	4 232	1. Propaganda, Studies en onderzoekingen. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)	
8 400	24 191	2. Algemene prophylaxis: diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
1 900	2 903	3. Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecmissies (met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten van het bouwen en exploiteren, op Frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere).	
10	4	4. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939, belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.	
30 000	30 000	5. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis, hersenverlamming, sclerosis multiplex en phenylcetonuria of die aangeboren misvormingen van het phocomeliotype vertonen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
7 000	7 000	6. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
5 682	4 700	7. Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)	
833 000	920 000	8. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.	
777 000	698 000	9. Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :	
		1° Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :	
		a) de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd.	
		b) de terugbetalingspremiën te dekken die ze, aan hun leners hebben toegestaan.	
120 000	95 000	2° Premiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruijing, namelijk voor de sloping en de verhuizing.	
235 000	229 000	3° Andere tussenkomsten.	
575 000	489 000	4° Premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	
38 400	30 333	10. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	
1 800	1 630	11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in ziekenhuizen (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)	
168	100	12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément)	400	
	14. Prise en charge par l'État :		
	a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre;		
	b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;		
	c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée	7 000	
	(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)		
	15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques</i>) (art. 1)	15 000	
	16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (<i>y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs</i>)	60	
	17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques</i>), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel)	50	
	18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	15	
	19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire	35	
	20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel	50	
	21. Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris' le 13 décembre 1955	50	
	22. Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux et prestations quelconques relatifs à l'exploitation du Domaine	750	
			2 759 265
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100	
	2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusions sanguines, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.)	8 000	
	3. Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	5 500	
	— Secours aux sinistrés de la catastrophe sismique qui a ravagé Skoplje en Yougoslavie (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Secours exceptionnels au Fonds spécial et à la Caisse des Pensions des Médecins des asiles privés (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Allocation exceptionnelle à la colonie de l'Etat à Geel afin de lui permettre de rééquiper son magasin (<i>pour mémoire</i>)	—	
			13 600
	Total pour le chapitre IV		2 772 865
	Total pour le titre I :		5 469 500

Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i>). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)	28
500	499	14. Tenlasteneming door de Staat van :	
		a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgesvangenen;	
		b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;	
9 500	7 594	c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.	
		(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	
		15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (<i>inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen</i>) (art. 1).	
15 000	15 000	16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigerars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (<i>met inbegrip van schuldvoorderingen die op vroegere dienstjaren betrekking hebben</i>).	
90	30	17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (<i>met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen</i>), burgerlijke weerstanders, werkweigerars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i>). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)	
50	—	18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i>).	
16	3	19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigerars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	
43	25	20. Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.	
50	25	21. Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.	
50	—	22. Overdracht aan het werkingsfonds van het « <i>Domein Hofstade-Strand</i> » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking van het Domein.	
380	—		
		Uitzonderingsuitgaven :	29
100	—	1. Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.	
		2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloed-overtappingen, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgesvangenen, enz.).	
7 300	2 389	3. Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i>).	
4 700	2 497	— Hulpverlening aan de slachtoffers van de aardbevingramp die de stad Skopje in Yougoslavie telsterde (<i>pro memorie</i>).	
—	300	— Uitzonderlijke tegemoetkoming aan het Bijzonder Fonds en aan de Pensioenkas van de Geneesheren der private gestichten (<i>pro memorie</i>).	
5 000	—	— Uitzonderingstoelage aan de Rijkskolonie van Geel teneinde haar toe te laten de heruitrusting van haar magazijn te verwezenlijken (<i>pro memorie</i>).	
3 000	—		
2 684 494	2 564 455	Totaal voor hoofdstuk IV.	
5 145 507	4 484 749	Totaal voor titel I :	

Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965 7.
1	2	3	4	5	6	7

CHAPITRE II.

CRÉDITS
RELATIFS AUX AVANCES.

65.411	Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :					
	1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance	—	—	—	—	—
	2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur les emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes	—	—	—	—	—
63.412	Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'exercice 1962 de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke (pour mémoire)	—	—	—	—	—
63.414	Allocation à un Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire pour compte de l'État, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fiéron (Jupille) (pour mémoire)	—	—	—	—	—

Total pour le chapitre II.

CHAPITRE IV.

CRÉDITS
RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'État.

65.441	Construction par l'État du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe ...	100 000	115 000	60 213	50 000	—
65.442	Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).	—	—	6 065	6 635	4 200
65.443	Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiation	—	—	11 750	16 250	—
65.444	Construction par l'État d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert ...	300 000	—	—	5 000	100 000
Totaux pour le § 1 de la Section A du chapitre IV.					77 885	104 200

§ 2. Crédits
générateurs d'autres biens patrimoniaux.

Prophylaxie de la tuberculose.

65.561	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—	—
--------	---	---	---	---	---	---

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

—	1 882 900	160 300	395 000	2 438 200	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 april 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :	65.411
—	726 499	107 000	163 000	996 499	1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;	
—	7 000	1 000	—	8 000	2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op de bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	
—	5 000	4 500	—	9 500	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatietekort over het dienstjaar 1962 van het Gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken (<i>pro memorie</i>).	63.412
—	—	—	—	—	Toelage aan een Bijzonder Fonds opgericht teneinde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (<i>pro memorie</i>).	63.414
			272 800	558 000	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

110 213	35 522	69 478	—	105 000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne et Ourthe ».	65.441
16 900	3 657	7 543	3 700	14 900	Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, alierhande benodigdheden, lonen, enz.).	65.442
28 000	11 750	8 750	—	20 500	Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.	65.443
105 000	—	5 000	10 000	15 000	Bouwen door de Staat van een collector voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.	65.444
			90 771	13 700	Totalen voor § 1 van Sectie A van hoofdstuk IV.	

§ 2. Kredieten

die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

Profylaxis van de tuberculose.

520 000	—	—	—	520 000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	65.561
---------	---	---	---	---------	---	--------

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965 7
1	2	3	4	5	6	7
<i>Divers.</i>						
65.581	Intervention de l'Etat dans la construction et l'équipement d'établissements de soins pour malades aigus, par le secteur privé	10 000	450 000	250 397	94 578	50 000
65.582	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés, pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	13 000	335 000	193 480	67 020	60 000
65.583	Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux	12 500	100 000	—	70 000	5 000
65.584	Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques,	12 500	125 000	—	65 000	5 000
65.585	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux	10 000	30 000	—	6 000	—
65.586	Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige	—	—	15 500	12 500	—
65.587	Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	20 000	30 000	—	20 000	10 000
63.588	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour la transformation et l'aménagement de ses colonies d'enfants débiles à Dongelberg et à Cortil Noirmont (pour mémoire)	—	—	31 424	577	—
65.588	Subside aux associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement ou la transformation de crèches et de pouponnières	10 000	20 000	—	10 000	5 000
Totaux pour le § 2 de la Section A du chapitre IV.					345 675	135 000

§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

Fonds National du Logement.

65.591 Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953, en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres

— — — — —

Divers.

65.601 Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques. (Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service) :

Distributions d'eau :						
11.	Programmes 1964 et antérieurs	2 731 000	3 866 000	3 588 275	245 000	5 000
12.	Programme 1965	165 000	—	—	—	165 000
Bâtiments :						
21.	Programmes 1964 et antérieurs	2 614 000	3 013 500	2 173 686	23 000	—
22.	Programme 1965	—	—	—	—	—
Epurations d'eaux :						
31.	Programmes 1964 et antérieurs	247 000	362 000	178 561	5 000	—
32.	Programme 1965	—	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14
					<i>Allerlei.</i>	
394 975	175 053	138 490	20 000	333 543	Rijksbijdrage in de kosten voor het bouwen en uitrusten van verplegingsinrichtingen voor acute patiënten door de particuliere sector.	65.581
320 500	146 790	112 320	50 000	309 110	Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan particuliere organismen, voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.	65.582
75 000	—	40 000	5 000	45 000	Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen, van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.	65.583
70 000	—	40 000	5 000	45 000	Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.	65.584
6 000	—	2 500	—	2 500	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	65.585
28 000	13 104	7 396	—	20 500	Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortvloeiende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.	65.586
30 000	—	20 000	10 000	30 000	Subsidie aan de vereniging van het Rode-Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	65.587
32 001	31 424	577	—	32 001	Toelage aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voor de omvorming en de inrichting zijner kolonies voor zwakke kinderen te Dongelberg en te Cortil-Noirmont (<i>pro memorie</i>).	63.588
15 000	—	5 000	2 000	7 000	Toelage aan verenigingen zonder winstgevend doel voor het bouwen, vergroten of omvormen van kribben en kinderbewaarplaatsen.	65.588
		366 283	92 000		Totalen voor § 2 van Sectie A van hoofdstuk IV.	
					§ 3. Subsidies aan de ondergeschikte besturen.	
					<i>Nationaal Fonds voor de Huisvesting.</i>	
—	188 190	100 000	25 000	313 190	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 december 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	65.591
					<i>Allerlei.</i>	
3 838 275 165 000	3 146 246 —	290 000 —	120 000 15 000	3 556 246 15 000	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid. (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden) :	65.601
2 196 686 —	1 990 855 —	113 000 —	3 000 —	2 106 855 —	Waterleidingen : 11. Programma's 1964 en vroegere, 12. Programma 1965.	
183 561 —	176 512 —	5 500 —	— —	182 012 —	Gebouwen : 21. Programma's 1964 en vroegere, 22. Programma 1965.	
					Zuivering van afvalwater : 31. Programma's 1964 en vroegere, 32. Programma 1965.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965
1	2	3	4	5	6	7
65.602	Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier. (Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service) :					
	1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :					
	11. Programmes 1964 et antérieurs	1 918 000	2 266 000	1 508 459	19 000	—
	12. Programme 1965	—	—	—	—	—
	2. Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux. (Le crédit peut être utilisé pour prendre en charge les frais d'études préalables et d'élaboration des projets.)	26 000	185 000	26 012	85 000	60 000
	3. Subsides aux établissements de soins pour malades chroniques	500 000	—	6 613	18 387	—
65.603	Part d'intervention du Ministère de la Santé publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :					
	1. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust »	134 500	—	71 981	2 000	—
65.604	Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués	—	—	1 405	13 000	—
65.605	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	4 000	40 000	10 080	17 920	5 000
65.606	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	6 000	11 500	6 646	4 854	—
	Totaux pour le § 3				433 161	235 000
	de la Section A du chapitre IV.				856 721	474 200
	Totaux pour la Section A du chapitre IV.				856 721	474 200
	Totaux pour le chapitre IV.				856 721	474 200
	Totaux pour le Titre II : Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.				856 721	474 200

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,
J. CUSTERS.Le Ministre des Finances,
A. DEQUAE.Le Ministre, Adjoint aux Finances,
H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14
1 527 459	1 416 912	60 000	3 000	1 479 912	Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting. (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden) :	65.602
					1. Subsidies voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten :	
					11. Programma's 1964 en vroegere.	
					12. Programma 1965.	
					2. Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken. (Het krediet mag aangewend worden voor het ten laste nemen van de kosten van voorafgaande studiën en uitwerking van de ontwerpen.)	
171 012	25 496	35 000	25 000	85 496	3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.	
25 000	6 613	18 387	—	25 000		
73 981	55 832	12 211	1 000	69 043	Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :	65.603
14 405	888	9 500	—	10 388	1. Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de «Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust».	
					Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.	65.604
33 000	1 500	19 500	5 000	26 000	Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.	65.605
11 500	3 696	6 204	1 600	11 500	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	65.606
		669 302	198 600		Totale voor § 3	
		1 126 356	304 300		van Sectie A van hoofdstuk IV.	
		1 126 356	304 300		Totale voor Sectie A van hoofdstuk IV.	
		1 399 156	862 300		Totale voor hoofdstuk IV.	
					Totale voor Titel II: Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1964.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,
J. CUSTERS.

De Minister van Financiën,
A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,
H. DERUELLES.

20

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Article premier. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 3 191 000 francs.

Prévisions des dépenses :

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Eerste artikel. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 3 191 000 frank.

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	75 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	60 000
1	Sécretaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	40 000
4	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	96 000	120 000
1	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	307 000	—
30	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	1 282 000	600 000
3	Personnel de service. — <i>Dienstpersoneel</i>	—	60 000
3	Téléphoniste détaché. — <i>Gedetacheerd telefonist</i>	—	60 000
2	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	{ 40 000 55 200(1)
	F	1 685 000	1 110 200
	F		2 795 200
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		230 000
	Majoration (index). — <i>Verhoging (Index)</i>		165 800
	Total. — <i>Totaal</i> F		3 191 000
			=====

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*3-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 180 564 000 francs.

3-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 84 228 000 francs.

Voir tableaux annexes.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen).*3-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 180 564 000 frank.

3-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet 84 228 000 frank.

Zie tabellen in bijlagen.

L'augmentation de crédit par rapport à l'exercice 1964 est de 3,9 millions et se justifie par la majoration des rémunérations et de l'index.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

6-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 2 300 000 francs.

6-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 6 625 000 francs.

6-3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 400 000 francs.

6-4. « *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België* ».

Crédit sollicité : 300 000 francs.

6-5. *Conseil Supérieur de la Famille.*

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Répartition :

De kredietverhoging ten overstaan van 1964 beloopt 3,9 miljoen en wordt gerechtvaardigd door de stijging der wedden en van het indexcijfer.

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

6-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 2 300 000 frank.

6-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 6 625 000 frank.

6-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

6-4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

6-5. *Hoge Raad voor het Gezin.*

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	Conseil Supérieur de la Famille — Hoge Raad voor het Gezin
Honoraires et allocations. — <i>Erelonen en toelagen :</i>					
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen.</i> F	534 000	3 000	—	—	—
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—	850 000	—	—	—
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	850 000	—	—	—
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i>	—	550 000	—	—	—
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	4 000 000	—	—	—
Rémunérations et allocations. — <i>Bezoldigingen en toelagen :</i>					
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i>	328 000	3 000	—	—	—
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	1 438 000	369 000	400 000	300 000	150 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 300 000	6 625 000	400 000	300 000	150 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

7-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 1 340 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

7-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 1 340 000 frank.

7-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 345 000 francs.

Répartition :

7-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 345 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Allocations et indemnités. — <i>Toelagen en vergoedingen :</i>		
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F	890 000	160 000
Prestations spéciales. — <i>Bijzondere prestaties</i>	255 000	125 000
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	15 000	10 000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	180 000	50 000
Totaux. — Totalen F	1 340 000	345 000

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

Crédit sollicité : 1 800 000 francs.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles :

a) à fonds perdus F	446 000
b) allocations de naissance F	125 000
2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc F	130 000
3° Interventions en faveur des restaurants, mess., etc. :	
a) rémunération du personnel (<i>y compris les charges sociales</i>) F	989 000
b) dépenses de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement F	80 000
4° Interventions en faveur des cabinets médicaux. F	15 000
5° Frais d'administration F	15 000

§ 2. Dépenses de matériel
et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :*

9-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 5 400 000 francs.

9-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 1 650 000 francs.

9-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 30 000 francs.

9-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Aangevraagd krediet : 1 800 000 frank.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare F	446 000
b) geboortetoelagen F	125 000
2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz. F	130 000
3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refect., enz. :	
a) bezoldiging van het personeel (<i>de maatschappelijke bijdragen inbegrepen</i>) F	989 000
b) uitgaven voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking F	80 000
4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten F	15 000
5° Administratiekosten F	15 000

§ 2. Uitgaven voor materiële
behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :*

9-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 5 400 000 frank.

9-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 1 650 000 frank.

9-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 30 000 frank.

9-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES. — AARD VAN DE UITGAVEN.	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Eau, vapeur. — <i>Water, stoom</i> F	950 000	80 000	} 30 000	} 20 000
Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i>	1 800 000	500 000		
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	150 000	10 000		
Téléphone, télégrammes. — <i>Telefoon, telegrammen</i>	2 200 000	1 000 000		
Transports. — <i>Vervoer</i>	240 000	50 000		
Locations et impositions. — <i>Huur en belastingen</i>	60 000	10 000		
Totaux. — <i>Totalen</i> F	5 400 000	1 650 000	30 000	20 000

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers :*

10-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 8 315 000 francs.

10-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 2 850 000 francs.

10-3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 250 000 francs.

10-4. *« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België. »*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

10-5. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen :*

10-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 8 315 000 frank.

10-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 2 850 000 frank.

10-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

10-4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

10-5. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE LIITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Académie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	Centre d'étude de la Population et de la Famille — Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien
Economat : — <i>Economaat</i> :					
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud</i> F	2 700 000	2 610 000			
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	175 000	35 000			
Locations de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	150 000	55 000			
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	80 000	—			
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	20 000	—			
Contrôle médico-sportif. — <i>Medische Sport- controle</i>	300 000	—	250 000	100 000	100 000
Bibliothèque : — <i>Bibliotheek</i> :					
Journaux, publications : achats et abon- nements. — <i>Dagbladen, publikaties : aan- koop en abonnementen</i>	725 000	97 000			
Achats d'ouvrages. — <i>Aankoop van boek- werken</i>	400 000	53 000			
Institut d'Hygiène. — <i>Instituut voor Hygiëne</i> .	3 765 000	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	8 315 000	2 850 000	250 000	100 000	100 000

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*11-1. *Services généraux du Département.*

Crédit sollicité : 375 000 francs.

Le Département publie le « Bulletin de la Santé publique » et son équivalent le « Bulletin van Volksgezondheid ».

Les publications sont trimestrielles, tirées à 1.000 exemplaires et contiennent chacune, pour l'année, 400 pages environ.

Il est tout à fait exceptionnel que les bulletins soient vendus; ils sont diffusés dans un but d'information et de propagande, ce qui permet d'obtenir par voie d'échange, de nombreuses publications belges et étrangères qui contribuent à enrichir la bibliothèque du Département.

La tenue à jour de la Pharmacopée tombe également à charge de cet article.

11-2. *Conseil Supérieur de la Famille.*

Crédit sollicité : 60 000 francs.

En vue de la publication des rapports et autres documents touchant les activités du Conseil.

11-3. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

Crédit sollicité : 275 000 francs.

En vue de publier une revue trimestrielle et autres documents touchant les activités du Centre.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :*12-1. *Combustibles solides et liquides.*

Crédit sollicité : 2 800 000 francs.

12-2. *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.*

Crédit sollicité : 5 650 000 francs.

12-3. *Machines de bureau : acquisitions, locations.*

Crédit sollicité : 1 480 000 francs.

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*11-1. *Algemene diensten van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 375 000 frank.

Het Departement publiceert het « Bulletin de la Santé publique » en zijn equivalent het « Bulletin van Volksgezondheid ».

Het zijn driemaandelijke publicaties, gedrukt op 1.000 exemplaren en elke publicatie omvat, per jaar, omtrent 400 bladzijden.

Het is helemal bij uitzondering dat de bulletins verkocht worden; zij worden verspreid met het oog op inlichting en propaganda, waardoor het mogelijk wordt gemaakt, bij wijze van ruil, talrijke Belgische en buitenlandse publicaties te bekomen die bijdragen tot het verrijken van de bibliotheek van het Departement.

Het bijwerken van de Farmacopée valt eveneens ten laste van dit artikel.

11-2. *Hoge Raad voor het Gezin.*

Aangevraagd krediet : 60 000 frank.

Met het oog op het publiceren van de verslagen en andere documenten met betrekking op de activiteiten van de Raad.

11-3. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.*

Aangevraagd krediet : 275 000 frank.

Met het oog op het uitgeven van een trimestriële tijdschrift en andere documenten met betrekking op de activiteiten van het Centrum.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :*12-1. *Vaste en vloeibare brandstoffen.*

Aangevraagd krediet : 2 800 000 frank.

12-2. *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.*

Aangevraagd krediet : 5 650 000 frank.

12-3. *Bureaumachines : aanschaffen, huren.*

Aangevraagd krediet : 1 480 000 frank.

12-4. *Mobilier et matériel : acquisitions et locations.*

Crédit sollicité : 650 000 francs.

12-5. *Habillement.*

Crédit sollicité : 450 000 francs.

12-6. *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.*

Crédit sollicité : 190 000 francs.

Répartition :

12-4. *Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.*

Aangevraagd krediet : 650 000 frank.

12-5. *Kleding.*

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

12-6. *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.*

Aangevraagd krediet : 190 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale	Services extérieurs
	Hoofdbestuur	Buitendiensten
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> F	2 100 000	700 000
Fournitures de bureau, papier, impressions. — <i>Bureaubenodigheden, papier, drukwerken.</i>	4 900 000	600 000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	100 000	50 000
Machines de bureau : acquisitions, locations. — <i>Bureaumachines : aanschaffen, huren</i>	1 450 000	30 000
Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i>	550 000	100 000
Habillement. — <i>Kleding</i>	250 000	200 000
Entretien : produits et petit matériel. — <i>Onderhoud : produkten en klein materieel</i>	145 000	45 000

Art 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*13-1. *Achat.*

Crédit sollicité : 660 000 francs.

13-2. *Utilisation.*

Crédit sollicité : 1 325 000 francs.

Répartition :

Art. 13. — *Motorvoertuigen eigendom van de Staat.*13-1. *Aankoop.*

Aangevraagd krediet : 660 000 frank.

13-2. *Gebruik.*

Aangevraagd krediet : 1 325 000 frank.

Onderverdeling. :

	Achat	Utilisation
	Aankoop	Gebruik
Ministre et Cabinet. — <i>Minister en Kabinet</i> F	300 000	225 000
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	240 000	750 000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	120 000	350 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	660 000	1 325 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*14-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 3 750 000 francs.

14-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 7 560 000 francs.

Art. 14. — *Litgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*14-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 3 750 000 frank.

14-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 7 560 000 frank.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> F	600 000	1 700 000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	1 550 000	3 460 000
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	700 000	2 320 000
Missions à l'étranger. — <i>Oprichtingen naar het buitenland</i>	500 000	20 000
Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de opsporingsambtenaren, die in het buitenland verblijven</i>	100 000	—
Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen: tussenkomst</i>	300 000	60 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	3 750 000	7 560 000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

En vue d'aider à la formation technique et administrative du personnel du Département.

Art. 16-1. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 360 000 francs.

Répartition :

a) Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers : 40 000 francs;

b) Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : 315 000 francs.

c) Réparation de dommages matériels subis par des membres du personnel au cours de prestations de service : 5 000 francs.

16-2. *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 6 700 000 francs.

Il doit permettre l'application des arrêtés royaux du 22 avril 1952 et du 22 avril 1959 qui prévoient l'indemnisation des accidents survenant sur le chemin du travail et de la décision qui accorde aux victimes d'accidents le capital nécessaire pour l'entretien et le renouvellement des prothèses et appareils orthopédiques.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 275 000 francs.

Répartition :

a) Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre : 250 000 francs;

b) Dépenses imprévues non libellées au budget : 25 000 francs.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*18-1. *Services permanents.*

Crédits sollicités :

a) Administration centrale F 5 850 000

b) Services extérieurs F 4 100 000

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Voor de technische en administratieve vervolmaking van het personeel van het Departement.

Art. 16-1. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 360 000 frank.

Onderverdeling :

a) Rechtstreekse storting van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders : 40 000 frank;

b) Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verbintenis van de aansprakelijkheid van het Rijk met betrekking tot handelingen van zijn organen en aangestelden : 315 000 frank;

c) Herstel der materiële schade door leden van het personeel tijdens hun dienstprestaties geleden : 5 000 frank.

16-2. *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast stage-doend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en arts-nijkundige kosten, kosten wegens opname in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 6 700 000 frank.

Het moet de toepassing mogelijk maken van de koninklijke besluiten van 22 april 1952 en van 22 april 1959 waarbij de vergoeding voorzien wordt van de ongevallen overkomen op de weg naar of van het werk, alsmede van de beslissing waarbij aan de slachtoffers van ongevallen het nodige kapitaal verleend wordt voor het onderhoud en de vernieuwing van kunstledematen en orthopedische apparaten.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 275 000 frank.

Onderverdeling :

a) Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers : 250 000 frank;

b) Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 25 000 frank.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*18-1. *Vaste diensten.*

Aangevraagde kredieten :

a) Hoofdbestuur F 5 850 000

b) Buitendiensten F 4 100 000

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Achat en premier équipement, à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Aankoop voor eerste uitrusting, door bemiddeling van het C.B.B. :</i>		
1° de mobilier et matériel. — <i>van meubilair en materieel</i> F	620 000	65 000
2° de machines de bureau. — <i>van bureaumachines</i>	200 000	30 000
Travaux et autres fournitures de premier équipement. — <i>Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting</i>	150 000	155 000
Déménagements et aménagements. — <i>Verhuizingen en inrichtingen</i>	150 000	250 000
Laboratoires. — <i>Laboratoria</i>	4 600 000	350 000
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	750 000
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Inrichtingen voor geesteszieken</i>	—	2 500 000
Académie Royale de Médecine de Belgique. — <i>Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde</i>	130 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	5 850 000	4 100 000

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*21-1. *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Crédit sollicité : 573 300 000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'exercice 1965.

21-2. *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Crédit sollicité : 257 670 000 francs.

Répartition :

a) Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondation d'études, etc. : 3 570 000 francs.

b) Action anticancéreuse : 23 500 000 francs.

Les crédits prévus sont destinés à soutenir, les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du Cancer.

c) Prophylaxie de la tuberculose : 85 000 000 de francs.

Le crédit doit être considéré dans le cadre du règlement (arrêté royal du 21 mars 1961 et arrêté royal modificatif du 10 mai 1962) déterminant les modalités de la lutte médico-sociale contre la tuberculose, octroyant des subventions en faveur de ladite lutte prophylactique et fixant les conditions de cet octroi.

Il est destiné à subsidier :

- le fonctionnement des commissions provinciales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose : 4 000 000 de francs;
- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue) : 16 400 000 francs;
- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires anti-tuberculeux : 64 500 000 francs;
- la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G. : 100 000 francs;

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*21-1. *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Aangevraagd krediet : 573 300 000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het dienstjaar 1965.

21-2. *Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Aangevraagd krediet : 257 670 000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. : 3 570 000 frank.

b) Kankerbestrijding : 23 500 000 frank.

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren.

c) Profylaxis tegen de tuberculose : 85 000 000 frank.

Het krediet dient gezien te worden in het kader van de reglementering (koninklijk besluit van 21 maart 1961 en het wijzigend koninklijk besluit van 10 mei 1962), houdende vaststelling van de voorwaarden inzake de medico-sociale bestrijding van de tuberculose en toekenning van subsidies ten bate van de bestrijding en de vaststelling van de regelen van deze toekenning.

Het is bestemd tot het subsidiëren van :

- de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren : 4 000 000 frank;
- de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd) : 16 400 000 frank;
- de diagnose van, de profylaxis tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose : 64 500 000 frank;
- de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G.-inenting : 100 000 frank.

d) Hygiène mentale : 7 600 000 francs.

Le crédit est destiné à subventionner les consultations d'hygiène mentale conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 27 mars 1963, ainsi que les activités médico-pédagogiques des ligues et associations d'hygiène mentale.

e) Inspection médicale scolaire : 132 000 000 de francs.

1° Enseignement gardien et primaire :		
432 000 examens dans les centres de Santé ...	F	63 440 000
768 000 autres examens ...		46 304 000
2° Enseignement secondaire :		
120 000 examens volontaires ...		20 400 000
3° Personnel enseignant ...		2 000 000
	F	132 144 000
Arrondi à ...	F	132 000 000

f) Contrôle médico-sportif : 6 000 000 de francs.

Les dépenses relatives à ce contrôle antérieurement à charge de l'I.N.E.P.S. sont actuellement à supporter par le Département de la Santé publique et de la Famille.

21-3. Subsidés aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :

a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise.

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

b) Centre d'Études et de Documentation sociales de la province de Liège.

Crédit sollicité : 450 000 francs.

c) « Psycho-médical Sociaal Studiecentrum » à Louvain.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Le crédit repris sous le a comprend une somme de 662 000 francs prévue comme subside spécial à l'organisme susdit qui fonctionne en tant qu'office central.

21-4. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales.

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

Crédit sollicité : 107 000 000 de francs.

Répartition :

a) Subsidés aux services familiaux procurant une aide momentanée à la famille en cas d'événements rendant sa situation difficile : 93 400 000 francs.

Application de l'arrêté royal du 30 novembre 1962.

b) Subsidés à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales : 1 million 600 000 francs.

c) Subsidés aux centres de formation d'aides familiales :

Les centres ne formeront pas seulement des aides familiales mais aussi des aides aux vieillards.

La dépense est estimée à :

3 250 000 francs pour les aides familiales et à 750 000 francs pour les aides aux vieillards.

d) Subsidés à des organismes qui, par l'étude, l'éducation, la propagande ou l'aide sociale contribuent à l'amélioration des conditions d'existence des familles : 8 000 000 de francs.

21-5. Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.

(Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté à l'exercice suivant. — En matière de subsides aux hôpitaux universitaires, le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

Crédit sollicité : 209 100 000 francs.

Répartition :

a) Subsidés à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical : 350 000 francs;

d) Geesteshygiëne : 7 600 000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het subsidiëren van de raadplegingen voor geesteshygiëne overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 maart 1963, alsmede van de medico-pedagogische activiteiten der bonden en Verenigingen voor Geesteshygiëne.

e) Geneeskundig schooltoezicht : 132 000 000 frank.

1° Lager- en kleuteronderwijs :		
432 000 onderzoeken in de gezondheidscentra ...	F	63 440 000
768 000 andere onderzoeken ...		46 304 000
2° Secundair onderwijs :		
120 000 vrijwillige onderzoeken ...		20 400 000
3° Onderwijzend personeel ...		2 000 000
	F	132 144 000
Afgerond op ...	F	132 000 000

f) Medische sportcontrole : 6 000 000 frank.

De uitgaven voor deze controle, die vroeger ten laste vielen van het N.I.L.O.S., dienen thans door het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin gedragen te worden.

21-3. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :

a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

c) Psycho-médical Sociaal Studiecentrum te Leuven.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Het onder a opgenomen krediet omvat een som van 662 000 frank, voorzien als speciale toelage aan bovengemeld organisme, dat ook als centrale dienst werkt.

21-4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters.

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.)

Aangevraagd krediet : 107 000 000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht : 93 400 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 30 november 1962.

b) Toelagen aan de organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot de opvoeding, de bijstand en de bescherming van het gezin : 1 600 000 frank.

c) Toelagen aan de opleidingscentra voor familiale helpsters :

Er wordt voorzien deze opleiding niet alleen te richten op het vormen van gezinshelpsters maar ook van bejaardenhelpsters.

De uitgave wordt geraamd op :

3 250 000 frank voor gezinshelpsters en op 750 000 frank voor de bejaardenhelpsters.

d) Toelagen aan organismen die, door studie, opvoeding, propaganda of door maatschappelijk hulpbetoon aan de verbetering van de levensvoorwaarden der gezinnen medewerken : 8 000 000 frank.

21-5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.

(Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op het volgend dienstjaar overgedragen worden. — Inzake toelagen aan de universitaire ziekenhuizen wordt de Minister gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

Aangevraagd krediet : 209 100 000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan verenigingen voor opzoekingen en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard : 350 000 frank;

b) Subsidies aux hôpitaux universitaires :

Prévision en fonction de la loi sur les hôpitaux : 130 000 000 de francs ;

c) Subsidies aux centres anticancéreux universitaires, en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions : 24 000 000 de francs ;

d) Subsidies destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays : 54 250 000 francs ;

e) Subsidies destinés à permettre des recherches et travaux en matière d'alimentation de régime : 500 000 francs.

21-6. *Subsidies aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre.*

Crédit sollicité : 645 500 000 francs.

A. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre : 114 000 000 de francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 36 283 000 francs.

Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre visées par l'article 5 des lois coordonnées relatives à l'Œuvre (arrêté royal du 18 mars 1958) : 18 567 000 francs.

Dépenses d'interventions en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre : 55 400 000 francs.

Intervention dans l'équipement du « Home Roi-Albert » à Dilbeek : 1 000 000 de francs.

Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent : 2 750 000 francs.

B. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre : 531 500 000 francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 49 238 000 francs.

Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre : 14 000 000 de francs ;

Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation (*γ* compris les dépenses des exercices antérieurs) : 467 262 000 francs.

Intervention dans l'équipement de la section de gériatrie à « l'Institut National des Invalides » à Uccle : 500 000 francs.

Placement des invalides dans des homes : 500 000 francs.

Voir, en annexe, les projets de budgets de l'O.N.A.C. et de l'O.N.I.G.

21-7. *Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (γ compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

Crédit sollicité : 895 000 francs.

Il se répartit comme suit :

a) Subsidies aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés (arrêté du Régent du 28 juin 1945, modifié par celui du 5 août 1949) : 200 000 francs ;

b) Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit : 650 000 francs ;

c) Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation : 45 000 francs.

21-8. *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux.*

(Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté à l'exercice suivant. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

Crédit sollicité : 290 000 000 de francs.

Il s'agit d'une intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

b) Toelagen aan de universitaire ziekenhuizen :

Vooruitzicht op grond van de wet op de ziekenhuizen : 130 000 000 frank ;

c) Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op doelloze wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen : 24 000 000 frank ;

d) Toelagen bestemd om de door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die tot doel hebben de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken : 54 250 000 frank ;

e) Toelagen bestemd voor opzoekingen en werken op het stuk van de dieetvoeding : 500 000 frank ;

21-6. *Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.*

Aangevraagd krediet : 645 500 000 frank.

A. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers : 114 000 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 36 283 000 frank.

Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers bedoeld bij artikel 5 van de samengeoordnete wetten betreffende het Werk (koninklijk besluit van 18 maart 1958) : 18 567 000 frank.

Uitgaven ten voordele van de andere begunstigden van het Werk : 55 400 000 frank.

Tussenkost in de uitrusting van het « Tehuis Koning-Albert » te Dilbeek : 1 000 000 frank.

Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden : 2 750 000 frank.

B. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden : 531 500 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 49 238 000 frank.

Uitgaven ten voordele van de begunstigden van het Werk : 14 miljoen frank ;

Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigden der samengeoordnete wetten op de vergoedingspensiões (*met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren*) : 467 262 000 frank.

Tussenkost in de uitrusting van de geriatische afdeling in het « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel : 500 000 frank.

Plaatsing van invaliden in tehuizen : 500 000 frank.

Zie in bijlage de begrotingsontwerpen van het N.W.O.S. en van het N.W.O.I.

21-7. *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkost in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 895 000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

a) Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden (Regentsbesluit van 28 juni 1945, gewijzigd door dit van 5 augustus 1949) : 200 000 frank ;

b) Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden : 650 000 frank ;

c) Inrichten van patriotische plechtigheden en tussenkost in de deelnemingskosten : 45 000 frank.

21-8. *Rijkstussenkost in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien.*

(Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op het volgende dienstjaar overgedragen worden. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

Aangevraagd krediet : 290 000 000 frank.

Het betreft hier een tussenkost in de prijs per dag verpleging in de hospitaalen.

21-9. *Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 16 000 000 de francs.

Conformément à l'article 6 de la loi du 27 juin 1956, il incombe à l'Etat de subsidier l'activité de l'Institut.

21-10. *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

Crédit sollicité : 6 150 000 francs.

Il s'agit d'activités qui relevaient antérieurement de la compétence du Ministère du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Le montant du crédit a été fixé compte tenu de l'importance croissante attribuée à ces cours de perfectionnement par les associations et organisations professionnelles intéressées.

22-2. *Publications scientifiques et reliures. Subventions :*

a) Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

L'Académie publie deux recueils :

1° Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année, 600 pages environ;

2° Le « Recueil des Mémoires », paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

b) « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 350 000 francs.

L'Académie publie :

1° Les « Verhandelingen », six numéros par an (500 pages environ);

2° Le « Jaarboek en Verslagen » (200 pages environ).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

Crédit sollicité : 21 500 000 francs.

Montant de la quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution pour 1965 (suvant décision votée à l'assemblée générale de l'O.M.S. en 1964).

24-2. *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux.*

Crédit sollicité : 75 000 francs.

Suivant résolution adoptée par le Conseil Général de l'Union Internationale des Organismes familiaux.

24-3. *Bourses. Prix. Prêts.*

Crédit sollicité : 194 000 francs.

A savoir :

a) Prix des concours et fondations (y compris les médailles académiques) de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 130 000 francs;

21-9. *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Aangevraagd krediet : 16 000 000 frank.

Overeenkomstig artikel 6 van de wet van 27 juni 1956 dient de Staat de activiteit van het Instituut te subsidiëren.

21-10. *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

Aangevraagd krediet : 6 150 000 frank.

Het betreft activiteiten die vroeger onder de bevoegdheid vielen van het Ministerie van Buitenlandse Handel en van Technische Bijstand.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Het krediet werd vastgesteld rekening houdend met de toenemende belangstelling in deze vervolmakingscursussen vanwege de belanghebbende verenigingen en beroepsorganisaties.

22-2. *Wetenschappelijke publicaties en inbindingen. Toelagen :*

a) Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

De Akademie geeft twee verzamelingen uit :

1° Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat;

2° Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, 700 bladzijden, ongeveer).

Deze publicaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen, om bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

b) « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

De Akademie publiceert :

1° De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (omtrent 500 bladzijden);

2° Het « Jaarboek en Verslagen » (omtrent 200 bladzijden).

Beide publicaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden in ruil gegeven tegen binnen- en buitenlandse publicaties.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 21 500 000 frank.

Aandeel van België in de werkingskosten van de instelling voor 1965 (volgens het aangenomen besluit in de algemene vergadering van de W.G. in 1964).

24-2. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale organismen.*

Aangevraagd krediet : 75 000 frank.

Volgens de door de Algemene Raad van de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen aangenomen resolutie.

24-3. *Beurzen. Prijzen. Leningen.*

Aangevraagd krediet : 194 000 frank.

Namelijk :

a) Prijzen der prijsvragen en stichtingen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 130 000 frank;

b) Prix des concours et fondations (*y compris les médailles académiques*) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 54 000 francs;

c) Prix de concours pour l'encouragement du civisme, entre les enfants des anciens combattants et ayants droit, à l'initiative de sociétés patriotiques : 10 000 francs.

24-4. *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Crédit sollicité : 220 000 000 de francs.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt et l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts et d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'exercice 1965 en raison des travaux exécutés dans le cadre du programme détaillé en tête du § 3 du chapitre IV, du budget extraordinaire : « Subventions aux pouvoirs subordonnés ».

24-5. *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

Crédit sollicité : 8 000 francs.

Cotisation annuelle due au titre de membre de la Fédération susdite.

24-6. *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Les règles d'octroi des subsides pour les enfants abandonnés placés dans des homes ayant été fixées, il y a lieu de porter le crédit à 1 500 000 francs afin de pouvoir honorer les demandes d'intervention.

24-7. *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962.*

(La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.)

Crédit sollicité : 45 000 francs.

En vertu des articles 4 et 8 de la loi du 10 février 1964, la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et à leurs ayants droits. En vertu de l'article 6 de la même loi, les frais de gestion et de fonctionnement qui sont relatifs aux opérations visées ci-dessus sont liquidés à charge d'un crédit distinct à solliciter au budget de l'Etat.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. *Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme.*

Crédit sollicité : 250 000 francs.

En réponse à l'appel lancé par l'Organisation Mondiale de la Santé.

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. *Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

Crédit sollicité : 105 000 francs.

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

b) *Prijzen der prijsvragen en stichtingen (met inbegrip van de academische erepenningen)* van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 54 000 frank;

c) *Prijzen voor prijsvragen tot aanmoediging van de burgerdeugd, onder de kinderen van de oudstrijders en rechthebbenden, op initiatief van patriottische verenigingen* : 10 000 frank.

24-4. *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsstussenkomst in de lasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatsstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Aangevraagd krediet : 220 000 000 frank.

In toepassing van het Koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest en de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangevraagd worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke interesten en delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1965 ingevolge de werken uitgevoerd in het kader van het programma aangeduid bij het begin van § 3 van hoofdstuk IV, van de buitengewone begroting : « Toelagen aan ondergeschikte besturen ».

24-5. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

Aangevraagd krediet : 8 000 frank.

Jaarlijkse bijdrage verschuldigd als lid van de genoemde Vereniging.

24-6. *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst werden.*

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Daar de toekenningsvoorwaarden van de toelagen voor verlaten kinderen ondergebracht in tehuizen bepaald werden, dient het krediet, met het oog op de vereffening der aanvragen, op 1 500 000 frank gebracht te worden.

24-7. *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland, over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.*

(De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijkse door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.)

Aangevraagd krediet : 45 000 frank.

Krachtens artikelen 4 en 8 van de wet van 10 februari 1964 neemt de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, voor rekening van de Staat, de betaling en de delgingen van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfd bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden op zich. Luidens artikel 6 van dezelfde wet worden de onkosten die uit evengenoemde verhandelingen voortspruiten bestreden ten bezware van een afzonderlijk krediet aan te vragen op de Staatsbegroting.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. *Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de Uittoeiing van de Moeraskoorts.*

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Ten einde gevolg te geven aan de oproep van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. *Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 105 000 frank.

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. *Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

Crédit sollicité : 450 000 francs.

Prévisions :

Administration centrale	F	300 000
Services extérieurs	F	150 000

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. *Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

Crédit sollicité : 6 540 000 francs.

Répartition :

a) Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publiques, de la famille, de l'habitation et de l'éducation physique : 1 390 000 francs.

b) Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers : 100 000 francs;

c) Etudes et enquêtes : 5 050 000 francs,

à savoir :

Etudes sur les standards à établir pour les besoins en hôpitaux : 2 050 000 francs;

Etudes par le Centre de la Population et de la Famille sur la fécondité, la mortalité infantile, la population active, les modes de vie des familles et les personnes âgées, etc. : 750 000 francs;

Etudes sur certaines maladies mentales dans l'établissement pour malades mentaux à Tournai : 1 000 000 de francs;

Etude sur l'hygiène et la santé publiques : 1 250 000 francs.

28-2. *Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 8 600 000 francs.

Répartition du crédit :

a) Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos) : 7 450 000 francs;

b) Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement : 600 000 francs;

c) Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques : 50 000 francs;

d) Prélèvements, mesures et études concernant la contamination radio-active de la chaîne alimentaire (application de l'article 36 du Traité de Rome) : 500 000 francs.

28-3. *Epuraton d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études (y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Espierres).*

Crédit sollicité : 2 520 000 francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles (laiteries, tanneries, papeteries, etc.) et d'eaux d'égouts, ainsi que tous travaux à exécuter en vue d'essais sur l'épuration des eaux usées industrielles ou d'égouts;

b) l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. *Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

Vooruitzichten :

Hoofdbestuur	F	300 000
Buitendiensten	F	150 000

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. *Propaganda. Studies en onderzoeken. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 6 540 000 frank.

Onderverdeling :

a) Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne, de volksgezondheid, het gezin, de huisvesting en de lichamelijke opvoeding : 1 390 000 frank;

b) Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel : 100 000 frank;

c) Studies en onderzoeken : 5 050 000 frank,

namelijk :

Studie over de op te stellen standaarden voor hospitaalbehoeften : 2 050 000 frank;

Studies door het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien nopens de vruchtbaarheid, de kindersterfte, de actieve bevolking, de sociale huisvesting, de levenswijze der gezinnen en de ouden van dagen, enz. : 750 000 frank;

Studie over bepaalde geesteszieken in de instelling voor geesteszieken te Doornik : 1 000 000 frank;

Studie betreffende de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 1 250 000 frank.

28-2. *Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 8 600 000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

a) Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos) : 7 450 000 frank;

b) Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten : 600 000 frank;

c) Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische produkten vergiftigde personen : 50 000 frank;

d) Nemen van monsters, opmetingen en studies betreffende de radioactieve besmetting van de voedingsketen (toepassing van artikel 36 van het Verdrag van Rome) : 500 000 frank.

28-3. *Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies (met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten van het bouwen en exploiteren, op Frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere).*

Aangevraagd krediet : 2 520 000 frank.

Het krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater (melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken, enz.) en van rioolwater, alsmede alle uit te voeren werken met het oog op proefnemingen betreffende de zuivering van rioolwater en industrieel afvalwater;

b) de aankoop, de bouw, de herstelling en het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankoop van reageermid-

travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées, ainsi qu'au contrôle du back-ground de radioactivité des eaux du territoire;

c) l'octroi de subsides à des groupements professionnels, à des communes ou à des organismes pour des recherches et essais sur l'épuration d'eaux usées diverses; l'octroi d'allocations, en cas de concours, pour l'établissement de projets.

28-4. *Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses.*

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Indispensable au bon fonctionnement du Service de Santé Administratif. Le crédit est fixé au niveau des dépenses présumées de l'exercice.

28-5. *Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, poliomyélite, paralysie cérébrale, sclérose en plaque et phénylconurie ou atteintes de malformations congénitales du type phocomélie (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 30 000 000 de francs.

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux, conformément aux conditions que fixe l'arrêté du Régent du 18 février 1948.

Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 avril 1952 ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite.

Par arrêté royal du 28 septembre 1957, le bénéfice de l'intervention a été étendu aux personnes atteintes de paralysie cérébrale.

L'arrêté royal du 25 septembre 1963 prévoit également l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de malformations congénitales du type phocomélie.

Enfin, ce crédit doit permettre de couvrir éventuellement l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de sclérose en plaque et de phénylconurie, suivant les critères, qui sont repris dans un arrêté organique en élaboration.

28-6. *Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre de 1940-1945, en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 7 000 000 de francs.

En vue de couvrir les frais de fonctionnement de l'Office Médico-Légal pendant l'année 1965 suivant les données de base ci-après :

Examen de requérants par médecins agréés : 7 000 cas;

Examen de requérants par les médecins-spécialistes : 9 000 cas;

Vacations des Collèges d'appel : 2 000 cas.

28-7. *Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat, en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

Crédit sollicité : 4 285 000 francs.

Conformément à la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique, l'Etat doit supporter les frais d'entretien des étrangers sans domicile de secours en Belgique.

Les frais d'entretien d'aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets et estropiés sans domicile de secours sont supportés par le Fonds spécial d'Assistance (art. 28-8).

On procède actuellement à la révision de la loi du 27 novembre 1891. Il est impossible de prévoir la répercussion financière de cette réforme.

28-8. *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et*

dellen et het uitvoeren van kleine werken en het dekken van al de uitgaven van dezelfde aard die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van het afvalwater, alsmede tot de controle op de radioactiviteits back-ground van de wateren van het grondgebied;

c) het toekennen van subsidiën aan beroepsgroeperingen, aan gemeentebesturen of aan organismen voor de opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van allerlei afvalwater; toelagen, in geval van wedstrijden, voor het opmaken van ontwerpen.

28-4. *Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.*

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst. Het krediet is vastgesteld op het peil van de voor het dienstjaar vermoede uitgaven.

28-5. *Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor toringlijders, alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen, getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis, hersenverlamming, sclerosis multiplex en phenylconuria of die aangeboren misvormingen van het phocomelietype vertonen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 30 000 000 frank.

De tussenkomst van het Departement wordt, overeenkomstig de bij het besluit van de Regent van 18 februari 1948 vastgestelde voorwaarden, voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijk verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor toringlijders een kuur moeten doen.

Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 april 1952 laat dit zelfde krediet toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door blauwe ziekte of door poliomyelitis.

Bij koninklijk besluit van 28 september 1957 werd het voordeel van tussenkomst uitgebreid tot de door hersenverlamming getroffen personen.

Het koninklijk besluit van 25 september 1963 voorziet eveneens een tussenkomst in de kosten van onderhoud en verpleging van personen die aangeboren misvormingen van het phocomelietype vertonen.

Ten slotte moet dit krediet toelaten eventueel tussen te komen in de kosten van onderhoud en verpleging van personen getroffen door sclerosis multiplex en phenylconuria, dit volgens de criteria die in een in onderzoek zijnde organiek besluit vervat zijn.

28-6. *Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 7 000 000 frank.

Tot dekking der werkingskosten van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst gedurende het jaar 1965 op grond van volgende gegevens :

Onderzoek van verzoekers door aangenomen geneesheren : 7 000 gevallen;

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-specialisten : 9 000 gevallen;

Vacaties van Beroepscolleges : 2 000 gevallen.

28-7. *Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 4 285 000 frank.

Overeenkomstig de wet van 27 november 1891 op de Openbare Onderstand, moet de Staat de onderhoudskosten dragen van de vreemdelingen die geen onderstandsdomicilie in België hebben verworven.

De onderhoudskosten van krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen en gebrekkigen zonder domicilie van onderstand worden door het Speciaal Onderstandsfonds gedragen (art. 28-8).

De wet van 27 november 1891 wordt thans herzien. Het is niet mogelijk te voorzien welke de financiële weerslag van deze hervorming zal zijn.

28-8. *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuisverpleegde krankzinnigen, abnormale*

cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transports, de matériel, d'indemnités d'enquête et d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.

Crédit sollicité : 865 000 000 de francs.

Compte tenu du prix de la journée d'entretien, de la comparaison avec la dépense présumée pour l'année 1964 et de récupérations escomptées de l'ordre de 15 millions de francs, le crédit à solliciter paraît s'établir aux environs du montant cité ci-avant.

28-9. *Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :*

1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :

a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge F	824 000 000
b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs	
2° Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement	110 000 000
3° Autres interventions	240 000 000
4° Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	600 000 000
F	1 774 000 000

Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour l'année 1965 pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956, est estimé à 943 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 299 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 1 242 000 000 de francs.

La quote-part à taux social à supporter par ces organismes est évaluée à 271 000 000 de francs pour la Société Nationale du Logement et à 147 000 000 de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 418 000 000 de francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 824 000 000 de francs, sans tenir compte du paiement éventuel du précompte.

Poste 2.

Le crédit de 110 000 000 de francs doit permettre le paiement de :

5 750 allocations de démolition (moyenne 18 500 francs), soit une dépense de 106 000 000 de francs;
2 000 allocations de déménagement, soit une dépense de 4 000 000 de francs.

Poste 3.

Autres interventions : 240 000 000 de francs.

a) Paiement de l'intérêt mis à la charge de l'Etat, conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956.

Les intérêts dus en 1965 sur ces emprunts peuvent être évalués à 139 000 000 de francs.

Le Fonds du Logement est tenu de verser chaque année à l'Etat une quote-part fixée par les divers arrêtés autorisant les emprunts. La quote-part à recevoir en 1965 étant estimée à 48 000 000 de francs, le crédit sollicité peut ainsi être ramené à 91 000 000 de francs.

b) Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 12 décembre 1945, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes ; 68 000 000 de francs.

c) Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses, conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 1954.

kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten, en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.

Aangevraagd krediet : 865 000 000 frank.

Rekening houdend met de prijs van het onderhoud per dag, de vergelijking met de voor 1964 vermoede uitgaven en de aftrekbare invorderingen ten bedrage van 15 miljoen frank, schijnt het aan te vragen krediet zich op evengenoemd bedrag te bepalen.

28-9. *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :*

1° Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :

a) de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd ... F	824 000 000
b) de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan	
2° Premiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953 houdende een nieuwe regeling inzake de krotoprulming nl. voor de sloping en de verhuizing	110 000 000
3° Andere tussenkomsten	240 000 000
4° Premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen ...	600 000 000
F	1 774 000 000

Post 1.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën voor het jaar 1965 door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze, binnen het kader van de wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 943 000 000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat, op 299 000 000 frank geschat, zegge samen 1 242 000 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 271 000 000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 147 000 000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 418 000 000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 824 000 000 frank, zonder rekening te houden met een eventueel te betalen voorheffing.

Post 2.

Het krediet van 110 000 000 frank moet de betaling mogelijk maken van :

5 750 slopingstoelagen (gemiddeld bedrag 18 500 frank), d.i. een uitgave van 106 000 000 frank.
2 000 verhuizingstoelagen, d.i. een uitgave van 4 000 000 frank.

Post 3.

Andere tussenkomsten : 240 000 000 frank.

a) Betaling van de interest die voor de leningen welke binnen het kader der wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

De interesten in 1965 voor deze leningen verschuldigd mogen op 139 000 000 frank geschat worden.

Het Fonds voor de Huisvesting is ertoe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Daar het in 1965 te ontvangen aandeel op 48 000 000 frank geschat is, mag aldus het aangevraagd krediet op 91 000 000 frank gebracht worden.

b) Betaling van de renteverminderingen, die in uitvoering van de besluitwetten van 14 april en 12 december 1945 aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 68 000 000 frank.

c) Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij, overeenkomstig het koninklijk besluit van 20 december 1954 gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Le montant de ces remises est évalué pour l'année 1965 à 70 000 000 de francs.

d) Divers :

Un crédit de 11 000 000 de francs permettra la couverture des dépenses suivantes :

Annuité constante de 10 009 000 francs remboursant la somme de F 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'État, à la Société Nationale du Logement.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées, conformément à l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

Intervention dans le loyer des personnes évacuées des taudis.

Poste 4.

Le crédit doit permettre de payer à charge du budget de l'année 1965 17 700 primes à la construction et à l'achat (moyenne unitaire : 33 750 francs).

28-10. *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

Crédit sollicité : 36 000 000 de francs.

Le crédit est calculé selon les besoins présumés de l'exercice.

28-11. *Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale, Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

Crédit sollicité : 1 800 000 francs.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

28-12. *Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 100 000 francs.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département (arrêté ministériel du 6 août 1949) de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'exercice.

28-13. *Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrégation.)

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Le crédit tient compte du nombre de dossiers au sujet desquels une décision deviendra exécutoire en 1965 ainsi que de la dépense moyenne par dossier.

Het bedrag van deze verminderingen wordt voor het jaar 1965 geschat op 70 000 000 frank.

d) Verscheidene :

Een krediet van 11 000 000 frank zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Vaste annuïteit van 10 009 000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangename maatschappijen overeenkomstig artikel 8 van de wet van 7 december 1953, voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwcomplexen.

Tussenkost in de huur van de uit krotwoningen geëvacueerde personen.

Post 4.

Het krediet moet de betaling mogelijk maken ten laste van de begroting voor 1965 van 17 700 bouw- en aankooppremiën (gemiddeld bedrag : 33 750 frank).

28-10. *Overdracht aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.*

Aangevraagd krediet : 36 000 000 frank.

Het krediet werd berekend volgens de voor het dienstjaar vermoede behoeften.

28-11. *Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in ziekenhuizen (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 1 800 000 frank.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949 verlengd bij besluit van de Koninklijke Prins dd. 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

28-12. *Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft, krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermede belast (ministerieel besluit van 6 augustus 1949) zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

Het krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende dienstjaar te dekken.

28-13. *Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familietast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Het krediet werd berekend met inachtneming van het aantal dossiers waarvoor een beslissing uitvoerbaar zal worden in 1965, alsmede van de gemiddelde uitgave per dossier.

28-14. *Prise en charge par l'Etat :*

a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre;

b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Crédit sollicité : 7 000 000 de francs.

Il y a diminution du nombre de bourses et d'allocations d'études et le crédit se répartit comme suit :

a) Bourses d'études	F	—
b) Allocations d'études	F	6 200 000
c) Frais d'instruction (250 interventions)	F	800 000

28-15. *Annuité à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1).*

Crédit sollicité : 15 000 000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 16 novembre 1959 : annuité fixée conventionnellement au montant précité.

28-16. *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 60 000 francs.

Il s'établit comme suit, compte tenu des éléments statistiques en la possession de l'Administration :

Indemnisation des dommages subis par les réfractaires, les résistants civils et résistants par la presse clandestine	F	60 000
Remboursement des réquisitions, enlèvements, emprunts, etc.	F	—

28-17. *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Soit pour quatre contrats d'apprentissage professionnel.

28-18. *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (article 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 15 000 francs.

L'article 2 de la loi du 5 février 1947 organisant le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

28-19. *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

Crédit sollicité : 35 000 francs.

28-14. *Tenlasteneming door de Staat van :*

a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen;

b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;

c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstalige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Aangevraagd krediet : 7 000 000 frank.

Er is een vermindering van het aantal studiebeurzen en studietoelagen en het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Studiebeurzen	F	—
b) Studietoelagen	F	6 200 000
c) Onderwijskosten (250 tussenkomsten)	F	800 000

28-15. *Annuitéit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1).*

Aangevraagd krediet : 15 000 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 16 november 1959 : annuitéit volgens overeenkomst op voornoemd bedrag vastgesteld.

28-16. *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (met inbegrip van schuldvorderingen die op vroegere dienstjaren betrekking hebben).*

Aangevraagd krediet : 60 000 frank.

Het wordt als volgt vastgesteld, rekening gehouden met de statistische gegevens in 't bezit van het Bestuur :

Vergoeding van de schade door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en weerstanders door de sluikpers geleden	F	60 000
Terugbetaling van de opeisingen, ontvreemdingen, leningen, enz.	F	—

28-17. *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen, zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Dit is voor vier contracten van beroepsscholing.

28-18. *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (artikel 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 15 000 frank.

Artikel 2 van de wet van 5 februari 1947, houdende inrichting van het Statuut van de vreemde politieke gevangenen, maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

28-19. *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

Aangevraagd krediet : 35 000 frank.

La mise en application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement et des arrêtés royaux du 25 mars 1954 et du 10 mai 1955 réglant la procédure, entraîne la convocation des requérants et des témoins devant les Commissions Civiles d'Invalidité et les Chambres de la Commission Supérieure d'Appel ou en audience.

Le crédit est établi compte tenu des estimations se rapportant à l'ensemble des requérants tant prisonniers politiques, etc., que des victimes civiles de la guerre et leurs ayants droit.

28-20. *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

(Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires : Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

28-21. *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Les dépenses résultant de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage, de rééducation fonctionnelle des mutilés.

28-22. *Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux et prestations quelconques relatifs à l'exploitation du Domaine.*

Crédit sollicité : 750 000 francs.

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délasséments aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose de toute urgence, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce Domaine de 160 ha exige dans la haute-saison le recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du Domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Il est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

29-2. *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusions sanguines, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.).*

Crédit sollicité : 8 000 000 de francs.

En vue de continuer la réalisation du programme des années 1953 à 1964 :

Acquisition de pansements, instruments, médicaments et petit matériel divers. Equipement des hôpitaux de premiers secours et de soins ultérieurs. Construction d'entrepôts divers, en province, pour matériel sanitaire. Construction ou location de garages pour ambulances. Acquisition d'hôpitaux mobiles préfabriqués et de matériel sanitaire ad hoc. Acquisition et entretien du charroi automobile. Appointements du personnel et dépenses pour son instruction. Poursuite du programme de détermination de groupes sanguins. Achat de plasma sanguin. Informations à la population civile.

Het in toepassing brengen van de wet van 15 maart 1954, betreffende de herstellensioenen en van de koninklijke besluiten van 25 maart 1954 en 10 mei 1955 tot regeling van de procedure heeft ten gevolge dat de eisers en de gedingen vóór de Burgerlijke Invaliditeitscommissies en vóór de Kamers van de Hoge Beroepscommissie of ter zitting worden gedagvaard.

Het krediet werd vastgesteld met inachtneming van de ramingen die betrekking hebben op het totaal verzoekers, zowel politieke gevangenen, enz. als burgerlijke oorlogslachtoffers en hun rechthebbenden.

28-20. *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*

(De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen : Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

28-21. *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven, die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

De uitgaven die uit de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortvloeien, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of vakkundig en technisch personeel, inzake behandeling, het vervaardigen van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

28-22. *Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking van het Domein.*

Aangevraagd krediet : 750 000 frank.

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het dringend nodig geldelijk ter hulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit Domein van 160 ha eist in het topeizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstellings- en onderhoudswerken tot het behoud van het staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het Domein wat noodzakelijker wijze verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingskosten doet stijgen.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. *Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Het is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

29-2. *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode-Kruis (bloedoverappingsen, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijtsgevangenen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 8 000 000 frank.

Het moet toelaten het programma der jaren 1953 tot 1964 verder te verwezenlijken :

Aanschaffen van verbanden, instrumenten, geneesmiddelen en allerlei klein materieel. Uitrusting der hospitalen voor eerste zorgen en verdere verpleging. Bouwen van verscheidene opslagplaatsen te lande voor sanitair materieel. Bouwen of huren van garages voor ziekenwagens. Aanschaffen van geprefabriceerde veldhospitalen en bijbehorend sanitair materieel. Aanschaffen en onderhoud van de autovoertuigen. Bezoldigingen van het personeel en uitgaven voor zijn onderricht. Voortzetten van het programma voor het bepalen der bloedgroepen. Aankoop van bloedplasma. Inlichtingen aan de burgerlijke bevolking.

Ces dépenses peuvent être réparties comme suit :

A. — Frais fixes (convention avec la Croix-Rouge, formation de moniteurs, frais d'entretien et d'entreposage). F	4 800 000
B. — Mise sur pied d'un dispositif de secours sanitaires à la population civile F	3 200 000

29-3. *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 5 500 000 francs.

Ce crédit comprend en dehors des frais de fonctionnement et d'entretien du système d'appel unifié, des frais d'instruction des préposés et ambulanciers et de l'acquisition d'ambulances spécialement équipées pour les accidents de la route, la quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE II.

CRÉDITS RELATIFS AUX AVANCES.

Art. 65.411. — *Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :*

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

Crédit de paiement sollicité : 395 000 000 de francs.

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur les emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

Crédit de paiement sollicité : 163 000 000 de francs.

1° Les Sociétés Nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe se montant à 395 000 000 de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés Nationales sous forme d'annuités.

2° Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs en 1965 sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 239 000 000 de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 76 000 000 de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 163 000 000 de francs.

CHAPITRE IV.

CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

Art. 65.441. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.
Crédit de paiement sollicité : néant.

Les crédits reportés des exercices antérieurs seront suffisants pour terminer les trois premières phases des travaux.

Art. 65.442. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 4 200 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 3 700 000 francs.

Pour l'exécution en régie de gros travaux à la plage intérieure d'Hofstade, c.a. aménagement de parkings, construction d'une remise pour bateaux à voiles et différentes grosses réparations.

Deze uitgaven kunnen als volgt verdeeld worden :

A. — Vaste kosten (conventie met het Rode Kruis, opleiding moniteurs, onderhouds- en bergingskosten materiaal) F	4 800 000
B. — Inrichting van sanitaire hulp aan de burgerbevolking F	3 200 000

29-3. *Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 5 500 000 frank.

Buiten de werkings- en onderhoudskosten van het eenvormig oproepstelsel, de opleidingskosten van de aangestelden en ambulanciers, de aankoop van speciaal voor verkeersongevallen ingerichte ambulanciewagens omvat dit krediet de bijdrage van het Departement aan het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

Art. 65.411. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 april 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :*

1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;

Aangevraagd betalingskrediet : 395 000 000 frank.

2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op de bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Aangevraagd betalingskrediet : 163 000 000 frank.

1° De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 395 000 000 frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder vorm van annuïteiten.

2° Er wordt verwacht dat het verschil tussen, enerzijds, de aflossingen verschuldigd in 1965 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 239 000 000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal, wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 76 000 000 frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 163 000 000 frank.

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

Art. 65.441. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne et Ourthe ».*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De van vorige dienstjaren overgedragen kredieten zullen volstaan om de drie eerste fasen der werken te beëindigen.

Art. 65.442. — *Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 4 200 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 3 700 000 frank.

Voor de uitvoering in eigen beheer van grote werken aan het binnenstrand van Hofstade, o.a. aanleggen van parkeerterreinen, bouwen van een bergplaats voor zeilboten en allerhande grote herstellingen.

Art. 65.443. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.
Crédit de paiement sollicité : néant.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part, et, d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement, destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Les crédits reportés des exercices antérieurs doivent être affectés à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques de diagnostic et de traitement.

Art. 65.444. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Crédit d'engagement sollicité : 100 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 10 000 000 de francs.

Dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, il convient de donner d'urgence une solution au recueillement des eaux usées industrielles.

Il s'impose donc d'entamer immédiatement la construction d'un collecteur le long du canal Albert destiné à recevoir ces eaux usées.

§ 2. Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.

Prophylaxie de la tuberculose.

Art. 65.561. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Crédit de paiement sollicité : néant.

Il est prévu que le disponible du Fonds au 31 décembre 1964 sera suffisant pour couvrir les dépenses de l'année 1965 (application de l'arrêté du Régent du 19 mai 1949).

Divers.

Art. 65.581. — *Intervention de l'Etat dans la construction et l'équipement d'établissements de soins pour malades aigus par le secteur privé.*

Crédit d'engagement sollicité : 50 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 20 000 000 de francs.

Dans presque tous les arrondissements du pays, le chiffre de base de 4,5 lits par 1 000 habitants est atteint. Cela n'empêche pas que l'octroi de subsides pour la construction d'établissements de soins est une affaire de grande importance.

Un effort considérable reste à faire, d'une part pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Art. 65.582. — *Etablissements pour enfants déficients; subsides aux organismes privés pour la construction ou l'aménagement de tels établissements; études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 60 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 50 000 000 de francs.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème une attention toute particulière. Le Département est d'ailleurs saisi de demandes d'intervention de divers organismes privés en vue de construire ou d'aménager des pavillons spéciaux.

Art. 65.583. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 de francs.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Les établissements psychiatriques doivent être aménagés au plus tôt ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

Art. 65.443. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de Universitaire Centra, van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

De van vroegere dienstjaren overgedragen kredieten dienen aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische diagnose- en behandelingsdiensten.

Art. 65.444. — *Bouwen door de Staat van een collector voor niverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 100 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 10 000 000 frank.

In het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempem past het dat onverwijld een oplossing zou gegeven worden aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsondernemingen.

Het bouwen van een collector langs het Albertkanaal voor het opvangen van deze afvalwaters dient dan ook dringend aangevat.

§ 2. Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

Profylaxis van de tuberculose.

Art. 65.561. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Er wordt voorzien dat het op 31 december 1964 beschikbaar saldo van het Fonds toereikend zal zijn om de uitgaven over het jaar 1965 te dekken (toepassing van het Regentsbesluit van 19 mei 1949).

Allerlei.

Art. 65.581. — *Rijksbijdrage in de kosten voor het bouwen en uitrusten van verplegingsinrichtingen voor acute patiënten door de particuliere sector.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 50 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 20 000 000 frank.

Alhoewel in nagenoeg alle arrondissementen van het land het basiscijfer van 4,5 bedden voor 1000 inwoners bereikt is, heeft de subsidiëring van de particuliere ziekenhuisbouw niets van haar belang ingeboet.

Een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eensdeels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om de ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

Art. 65.582. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen; subsides aan particuliere organismen, voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen; studien, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 60 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 50 000 000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken. Bij het Departement wordt ten andere door verschillende private instellingen om een tussenkomst verzocht met het oog op het bouwen of het inrichten van speciale paviljoenen.

Art. 65.583. — *Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

Het huidige aantal bedden in de psychiatrische instellingen beantwoordt ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking, laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. De psychiatrische instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele instellingen gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Art. 65.584. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 de francs.

On constate également dans le pays un manque flagrant d'établissements de soins pour malades chroniques. Les efforts des dernières années ont surtout porté sur la construction d'hôpitaux pour malades aigus et d'établissements pour vieillards valides. La pénurie d'établissements pour malades chroniques a eu pour conséquence qu'une partie des lits qui devraient être réservés aux malades aigus sont occupés par des malades atteints d'affections de longue durée.

Il est urgent de parer au plus tôt à ce manque d'établissements pour malades chroniques.

Art. 65.585. — *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.
Crédit de paiement sollicité : néant.

Il importe de procurer de sains débâtements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes, doit être activé. En dehors de l'initiative publique, déjà subventionnée, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Le crédit reporté des exercices antérieurs est suffisant pour couvrir les besoins.

Art. 65.586. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.
Crédit de paiement sollicité : néant.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part, et, d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement, destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Le crédit reporté des exercices antérieurs doit être affecté à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques de diagnostic et de traitement.

Art. 65.587. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'État dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang.*

Crédit d'engagement sollicité : 10 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 10 000 000 de francs.

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut National du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Art. 65.588. — *Subsides aux associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement ou la transformation de crèches et de pouponnières.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 2 000 000 de francs.

Le nombre de crèches et de pouponnières est nettement insuffisant dans notre pays.

Art. 65.584. — *Subsides voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

Er bestaat in het land eveneens een nijpend tekort aan instellingen voor chronische zieken. De inspanningen der jongste jaren werden vooral geconcentreerd op de bouw van hospitalen voor acute zieken en instellingen voor valide ouderlingen. Wegens gebrek aan instellingen voor chronische zieken wordt een deel der bedden dat voor acute zieken zou dienen voorbehouden door zogenaamde « langliggers » ingenomen.

Het is dringend noodzakelijk deze leemte aan instellingen voor chronische zieken aan te vullen.

Art. 65.585. — *Subsides aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het reeds gesteunde openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinrichtingen).

Het van de vorige dienstjaren overgedragen krediet volstaat om de behoeften te dekken.

Art. 65.586. — *Subsides aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortvloeiende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de Universitaire Centra van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

Het van de vorige dienstjaren overgedragen krediet dient aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische diagnose- en behandelingsdiensten.

Art. 65.587. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode-Kruis van België als staatsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 10 000 000 frank.

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen voor het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Art. 65.588. — *Toelagen aan verenigingen zonder winstgevend doel voor het bouwen, vergroten of omvormen van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 2 000 000 frank.

Het aantal kribben en kinderbewaarplaatsen in ons land is volstrekt ontoereikend.

Seules les crèches et pouponnières construites par un pouvoir subordonné peuvent jusqu'à présent recevoir un subside à la construction.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera dans une large mesure à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique.

Ce financement, limité pour 1965 à un volume de prêts ne dépassant pas 1 214 000 000 de francs, a trait aux travaux subventionnés par application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures et est réparti comme suit :

A. — Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :

- 1^o Distributions d'eau : 330 000 000 de francs;
- 2^o Bâtiments : 280 000 000 de francs;
- 3^o Épuration d'eaux : 190 000 000 de francs.

B. — Réalisation du plan de rééquipement hospitalier : 350 000 000 de francs.

C. — Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques : 64 000 000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Les crédits repris dans ce paragraphe ont été calculés en tenant compte de ce nouveau système de financement.

Les crédits de paiement sollicités représentent la quote-part de l'Etat dans les travaux subventionnés dont le financement s'effectue sous l'ancien régime.

Fonds National du Logement.

Art. 65.591. — Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

Crédit de paiement sollicité : 25 000 000 de francs.

Sur la base estimative du nombre de dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année.

Divers.

Art. 65.601. — Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.

(Les crédits portés aux lettres et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

Crédits d'engagement sollicités : 170 000 000 de francs.
Crédits de paiement sollicités : 138 000 000 de francs.

Nomenclature des travaux visés à l'article :

Etablissement, extension ou remaniement de distributions d'eau (*y compris les réseaux à exécuter par la Société Nationale des Distributions d'Eau*); construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux potables; construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux d'égouts; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitements des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Tot dusver konden enkel de kribben en kinderbewaarplaatsen, opgetrokken door ondergeschikte besturen, voor een bouwsubsidie in aanmerking komen.

De subsidiëring van private initiatieven zal in grote mate het tekort aan dergelijke inrichtingen verhelpen.

§ 3. Subsidies aan de ondergeschikte besturen.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering, die voor 1965 beperkt wordt tot een maximumbedrag aan leningen van 1 214 000 000 frank, slaat op de werken gesubsidieerd bij toepassing van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen en wordt onderverdeeld als volgt :

A. — Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

- 1^o Waterleidingen : 330 000 000 frank;
- 2^o Gebouwen : 280 000 000 frank;
- 3^o Zuivering der afvalwaters : 190 000 000 frank.

B. — Verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting : 350 000 000 frank.

C. — Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 64 000 000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

De in deze paragraaf opgenomen kredietaanvragen werden vastgesteld rekening houdend met dit nieuwe financieringssysteem.

De aangevraagde betalingskredieten vertegenwoordigen het aandeel van de Staat in de gesubsidieerde werken waarvan de financiering onder het vroeger toegepast regiem geschiedt.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

Art. 65.591. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 december 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

Aangevraagd betalingskrediet : 25 000 000 frank.

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

Allerlet.

Art. 65.601. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.

(De bij de lettera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

Aangevraagde vastleggingskredieten : 170 000 000 frank.
Aangevraagde betalingskredieten : 138 000 000 frank.

Opsomming van bovenbedoelde werken :

Aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen (*met inbegrip van de door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen aan te leggen netten*); oprichting, vergroting of verbouwing van stations voor drinkwaterzuivering; bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachinstallaties en de koelinrichtingen; bouwen, vergroten of verbouwen van stations voor rioolwaterzuivering; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

Art. 65.602. — *Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier.*

(Les crédits portés aux lettres et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés.

Crédits d'engagement sollicités : néant.

Crédits de paiement sollicités : 3 000 000 de francs.

Le crédit prévu doit permettre le paiement du solde des décomptes.

2. Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux. (Le crédit peut être utilisé pour prendre en charge les frais d'études préliminaires et d'élaboration des projets.)

Crédit d'engagement sollicité : 60 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 25 000 000 de francs.

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, ils restent néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires, notamment la région de Liège et la province de Luxembourg.

Le crédit doit permettre d'allouer des subsides au taux de 80 % de la dépense effectuée à la construction d'un établissement pilote de 300 lits dans la province de Luxembourg et de 200 lits dans la province de Liège.

3. Subsides aux établissements de soins pour malades chroniques.

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

Les crédits reportés des exercices antérieurs suffisent pour subsidier les travaux à réaliser.

Art. 65.603. — *Pact d'intervention du Ministère de la Santé publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

1. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : 1 000 000 de francs.

Le crédit prévu doit permettre le paiement du solde des décomptes.

Art. 65.604. — *Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le crédit reporté des exercices antérieurs est destiné à financer ou à subsidier certaines dépenses faites dans le but d'améliorer l'état de certains cours d'eau pollués ainsi qu'à financer à 100 % les travaux exécutés d'office en vertu de la loi du 11 mars 1950. Ces travaux comportent la construction de stations d'épuration et des ouvrages y attachés (collecteurs).

Art. 65.605. — *Etablissements pour enfants déficients; subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements; études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 de francs.

Art. 65.602. — *Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting.*

(De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

1. Subsides voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten.

Aangevraagde vastleggingskredieten : nihil.

Aangevraagde betalingskredieten : 3 000 000 frank.

Het voorziene krediet moet de betaling mogelijk maken van het saldo der afrekeningen.

2. Subsides voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken. (Het krediet mag aangewend worden voor het ten laste nemen van de kosten van voorafgaande studien en uitwerking van de ontwerpen.)

Aangevraagd vastleggingskrediet : 60 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 25 000 000 frank.

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven bepaalde landgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden inzonderheid de streek van Luik en de provincie Luxemburg.

Het krediet moet toelaten toelagen toe te kennen ten belope van 80 % van de uitgaven verricht voor de bouw van een modelinstelling van 300 bedden in de provincie Luxemburg en van 200 bedden in de provincie Luik.

3. Subsides aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Het verouderen der bevolking heeft een aanzienlijk toenemen van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen ervan in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aankomt gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door kwalen van lange duur getroffen zieken.

De van vorige dienstjaren overgedragen kredieten volstaan, om de te verwezenlijken werken te subsidiëren.

Art. 65.603. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

1. Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : 1 000 000 frank.

Het voorziene krediet moet de betaling mogelijk maken van het saldo der afrekeningen.

Art. 65.604. — *Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Het van vroegere dienstjaren overgedragen krediet is bestemd om sommige uitgaven, gedaan met het doel de staat van sommige verontreinigde waterlopen te verbeteren, te financieren of te subsidiëren alsmede om tot 100 % de krachtens de wet van 11 maart 1950 ambtshalve uitgevoerde werken te financieren. Die werken omvatten het bouwen van zuiveringsstations en de ermee in verband staande werken (hoofdriolen).

Art. 65.605. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen; subsidies aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen; studien, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème, une attention toute particulière.

Art. 65.606. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié, prévue par le plan national d'aide médicale urgente.*

(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)

Crédit d'engagement sollicité: néant.

Crédit de paiement sollicité: 1 600 000 francs.

Afin d'indemniser les administrations communales qui ont installé les centrales prévues dans le plan d'organisation de l'aide médicale urgente.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

Art. 65.606. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel.*

(De betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden.)

Aangevraagd vastleggingskrediet: nihil.

Aangevraagd betalingskrediet: 1 600 000 frank.

Ten einde de gemeentebesturen te vergoeden die de bij het organisatieplan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorziene centrales hebben ingericht.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL



UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N°	Barème	
		N°	Weddeschaal	
			Minimum	Maximum
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.				
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	379 000	— 500 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	339 000	— 460 000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	299 000	— 420 000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	151	299 000	— 420 000
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	254 000	— 375 000
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	276 000	— 317 000
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	276 000	— 397 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	219 000	— 340 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	219 000	— 340 000
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	132	219 000	— 340 000
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-dienstchef</i>	116	205 000	— 315 000
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i>	121	180 000	— 301 000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>	121	Prop. 180 000	— 301 000
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgeneesheer-adviseur</i>		Prop. 50 % de 315 000	
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>		Prop. 50 % de 278 000	
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	179 000	— 278 000
	Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i>	103	179 000	— 278 000
	Inspecteur hygiéniste. — <i>Inspecteur hygiënist</i>	103	179 000	— 278 000
	Médecin-hygiéniste. — <i>Geneesheer hygiënist</i>	103	179 000	— 278 000
	Inspecteur (pollution). — <i>Inspecteur (bezoedeling)</i>	103	179 000	— 278 000
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	101	150 000	— 249 000
	Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur eetwaren</i>	103	179 000	— 278 000
	Inspecteur des laboratoires. — <i>Inspecteur der laboratoria</i>	101	150 000	— 249 000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	179 000	— 278 000
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	101	150 000	— 249 000
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	113	174 000	— 273 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	174 000	— 273 000
	Statisticien principal. — <i>Eerstaanwezend statisticus</i>	113	174 000	— 273 000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	113	174 000	— 273 000
	Inspecteur principal d'assistance. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de onderstand</i>	113	174 000	— 273 000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	113	174 000	— 273 000
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	101	150 000	— 249 000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	101	150 000	— 249 000
	Inspecteur d'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	101	150 000	— 249 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	101	150 000	— 249 000
	Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	101	150 000	— 249 000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	150 000	— 249 000
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	102	157 000	— 256 000
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	111	Prop. 151 000	— 259 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	101	150 000	— 249 000
	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i>	101	150 000	— 249 000
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	132 000	— 228 000
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	242	128 000	— 224 000
	Architecte. — <i>Architect</i>	242	128 000	— 224 000
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	241	126 000	— 222 000
	Econome du domaine d'Hofstade. — <i>Econoom van het domein Hofstade</i>	232	114 000	— 204 000
	Assistant de bibliothèque. — <i>Assistent bibliothecaris</i>	222	102 000	— 171 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	N°	Barème	
		N°	Weddeschaal	
			Minimum	Maximum
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	222	102 000	— 171 000
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	222	102 000	— 171 000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	102 000	— 171 000
	Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	102 000	— 171 000
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	222	102 000	— 171 000
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	85 000	— 150 000
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	211	85 000	— 150 000
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	211	85 000	— 150 000
	Contrôleur des denrées alimentaires. — <i>Controleur van de eetwaren</i>	211	85 000	— 150 000
	Contrôleur des viandes. — <i>Controleur van de vleeshandel</i>	211	85 000	— 150 000
	Greffier. — <i>Griffier</i>	203	86 000	— 134 000
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	202	84 000	— 132 000
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	84 000	— 132 000
	Commis-chef. — <i>Klerk-chef</i>	341	85 000	— 150 000
	Agent technique. — <i>Technisch beambte</i>	341	85 000	— 150 000
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	342	90 000	— 155 000
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	222	102 000	— 171 000
	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i>	231	108 000	— 198 000
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	—	ou/of	—
	Infirmière d'hygiène sociale. — <i>Verpleegster sociale hygiëne</i>	—	—	—
	Infirmière graduée. — <i>Gegradueerde verpleegster</i>	—	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	79 000	— 127 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	324	79 000	— 124 000
	Sténodactylographe polyglotte. — <i>Meertalige stenodactylograaf</i>	—	—	—
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	321	72 000	— 120 000
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	302	74 000	— 109 000
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	302	74 000	— 109 000
	Commis mécanographe. — <i>Klerk mecanograaf</i>	301	70 000	— 105 000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	301	70 000	— 91 000
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>	301	70 000	— 105 000
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	70 000	— 105 000
	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	65 000	— 88 000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	65 000	— 88 000
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	65 000	— 88 000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	65 000	— 88 000
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	63 000	— 84 000
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	62 000	— 83 000
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :			
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Werkmeester 2^e klasse</i>	327	85 000	— 130 000
	Mécanicien-électricien. — <i>Mecanicien-electricien</i>	202	84 000	— 132 000
	Préparateur-technicien ou préparateur. — <i>Amanuensis-technicus of amanuensis</i>	305	83 000	— 125 000
	Chef mécanicien. — <i>Mecanicien-chef</i>	424	72 000	— 102 000
	Patron. — <i>Schipper</i>	305	83 000	— 125 000
	Patron. — <i>Schipper</i>	441	81 000	— 118 000
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkman voertuigmecanicien</i>	434	76 000	— 109 000
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkman specialist</i>	435	80 000	— 113 000
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	435	80 000	— 113 000
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkman-ploegleider</i>	434	76 000	— 109 000
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkman-electricien</i>	434	76 000	— 109 000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTALUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	141 000	—	141 000	9	9	—	1 292 000	—	1 292 000	1 433 000
2	2	—	342 000	—	342 000	—	—	—	—	—	—	342 000
48	46	—	6 145 600	—	6 145 600	2	2	—	282 000	—	282 000	6 427 600
10	10	—	1 390 000	—	1 390 000	—	—	—	—	—	—	1 390 000
1	1	—	143 500	—	143 500	—	—	—	—	—	—	143 500
5	5	—	668 500	—	668 500	—	—	—	—	—	—	668 500
5	5	—	643 800	—	643 800	—	—	—	—	—	—	643 800
—	—	—	—	—	—	5	3	—	412 000	—	412 000	412 000
—	—	—	—	—	—	36	37	—	5 257 000	—	5 257 000	5 257 000
—	—	—	—	—	—	21	21	—	2 628 300	—	2 628 300	2 628 300
5	5	—	627 000	—	627 000	—	—	—	—	—	—	627 000
16	11	—	1 387 500	—	1 387 500	3	—	—	—	—	—	1 387 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	6	—	700 000	—	700 000	—	—	—	—	—	—	700 000
4	4	—	495 000	—	495 000	—	—	—	—	—	—	495 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	24	20	4	3 127 000	468 000	3 595 000	3 595 000
5	4	1	642 000	114 000	756 000	21	19	2	3 111 000	195 000	3 306 000	4 062 000
10	6	3	943 500	342 000	1 285 500	25	22	—	3 023 000	—	3 023 000	4 308 500
—	—	—	—	—	—	8	3	—	384 000	—	384 000	384 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
175	92	6	10 327 400	602 000	10 929 400	34	21	—	2 571 500	—	2 571 500	13 500 900
14	12	—	1 317 000	—	1 317 000	—	—	—	—	—	—	1 317 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
52	52	—	4 945 700	—	4 945 700	8	7	—	723 800	—	723 800	5 669 500
1	1	—	103 000	—	103 000	—	—	—	—	—	—	103 000
67	53	7	4 741 000	522 000	5 263 000	27	15	—	1 482 800	—	1 482 800	6 745 800
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	31 ^(p)	14	2 737 100	1 025 900	3 763 000	4	4	—	373 600	—	373 600	4 136 600
16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
200	113	26	10 376 700	1 965 100	12 341 800	35	21	—	2 099 700	—	2 099 700	14 441 500
1	1	—	87 200	—	87 200	—	—	—	—	—	—	87 200
8	7	—	591 000	—	591 000	—	—	—	—	—	—	591 000
14	14	—	1 181 800	—	1 181 800	—	—	—	—	—	—	1 181 800
27	24	—	2 017 700	—	2 017 700	—	—	—	—	—	—	2 017 700
46	46	—	3 951 100	—	3 951 100	—	5 ^(p)	—	462 800	—	462 800	4 413 900
38	17	3	1 337 900	129 600	1 467 500	23	18	—	1 446 300	—	1 446 300	2 913 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	109 000	—	109 000	109 000
1	—	1	—	88 500	88 500	—	—	—	—	—	—	88 500
26	26	—	2 577 300	—	2 577 300	7	7	—	712 400	—	712 400	3 289 700
—	—	—	—	—	—	1	1	—	105 400	—	105 400	105 400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	118 500	—	118 500	118 500
2	2	—	191 600	—	191 600	—	—	—	—	—	—	191 600
—	—	—	—	—	—	2	2	—	204 000	—	204 000	204 000
3	2	1	197 400	86 600	284 000	—	—	—	—	—	—	284 000
—	—	—	—	—	—	4	4	—	389 800	—	389 800	389 800
—	—	—	—	—	—	2	2	—	201 000	—	201 000	201 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
3	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	434	76 000 — 109 000
	Premier ouvrier plombier-zingueur. — <i>Eerste werkmán lood- en zinkwerker</i>	424	72 000 — 102 000
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	424	72 000 — 102 000
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	424	72 000 — 102 000
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	72 000 — 102 000
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	424	72 000 — 102 000
	Brocheur-relieur. — <i>Brocheerder-boekbinder</i>	424	72 000 — 102 000
	Electricien. — <i>Electricien</i>	424	72 000 — 102 000
	Sous-patron. — <i>Onderschipper</i>	435	80 000 — 113 000
	Electricien d'entretien. — <i>Electricien-onderhoud</i>	414	72 000 — 102 000
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	424	72 000 — 102 000
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbediende</i>	414	67 000 — 89 500
	Maçon. — <i>Metser</i>	414	67 000 — 89 500
	Tapissier-peintre. — <i>Behanger-schilder</i>	424	72 000 — 102 000
	Peintre. — <i>Schilder</i>	414	67 000 — 89 500
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	414	67 000 — 89 500
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	67 000 — 89 500
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	67 000 — 89 500
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	67 000 — 89 500
		401	60 000 — 75 600
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	403	63 000 — 78 600
		414	67 000 — 89 500
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	414	67 000 — 89 500
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	401	60 000 — 75 600
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulp personeel (full-time of met onvolledige prestaties)</i> :		
	Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>		
		Totaux. — <i>Totalen</i>	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>		
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale verzekering</i>		
	Intervention de l'Etat dans la cotisation mutuelle assurance libre. — <i>Tussenkost van de Staat in de bijdrage mutualiteit vrije verzekering</i>		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>		
		Totaux. — <i>Totalen</i> ,	
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration 7,5 % (index). — <i>Verhoging 7,5 % (index)</i>		
		Totaux. — <i>Totalen</i> .	

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	2	2	—	193 800	—	193 800	193 800
1	1	—	86 000	—	86 000	—	—	—	—	—	—	86 000
—	—	—	—	—	—	6	7 ⁽¹⁰⁾	—	688 600	—	688 600	688 600
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	76 000	76 000	76 000
1	1	—	98 600	—	98 600	—	—	—	—	—	—	98 600
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	74 000	74 000	74 000
1	1	—	98 000	—	98 000	—	—	—	—	—	—	98 000
2	2	—	196 000	—	196 000	—	—	—	—	—	—	196 000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	110 800	—	110 800	110 800
1	—	1	70 000	—	70 000	—	—	—	—	—	—	70 000
1	1	—	95 800	—	95 800	—	—	—	—	—	—	95 800
—	—	—	—	—	—	13	10	—	866 000	—	866 000	866 000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	68 500	—	68 500	68 500
1	1	—	95 800	—	95 800	—	—	—	—	—	—	95 800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	70 000	—	70 000	70 000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	86 000	—	86 000	86 000
2	1	—	67 000	—	67 000	—	—	—	—	—	—	67 000
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	6	—	526 000	—	526 000	—	—	—	—	—	—	526 000
34	28	6	2 131 100	474 600	2 605 700	—	—	—	—	—	—	2 605 700
24	15	—	1 063 000	—	1 063 000	7	5	1	370 500	73 000	443 500	1 506 500
—	—	—	—	—	—	1	1	—	68 600	—	68 600	68 600
—	—	94	—	5 074 000	5 074 000	—	—	56	—	3 118 000	3 118 000	8 192 000
1 175	823	110 +94	112 006 600	18 649 300	130 655 900	478	371	15 +56	60 395 700	5 287 000	65 682 700	196 338 600
—	—	—	1 581 700	129 900	1 711 600	—	—	—	738 700	31 000	769 700	2 481 300
—	—	—	1 011 300 ⁽⁹⁾	—	1 011 300	—	—	—	112 800 ⁽¹¹⁾	—	112 800	1 124 100
—	—	—	2 837 000	320 000	3 157 000	—	—	—	930 000	48 000	978 000	4 135 000
—	—	—	130 000	30 000	160 000	—	—	—	100 000	30 000	130 000	290 000
—	—	—	6 056 000	946 000	7 002 000	—	—	—	4 948 000	136 000	5 084 000	12 086 000
—	—	—	3 070 000	535 000	3 605 000	—	—	—	1 900 000	100 000	2 000 000	5 605 000
—	—	—	50 000	—	50 000	—	—	—	50 000	—	50 000	100 000
—	—	—	—	1 200 000	1 200 000	—	—	—	—	185 000	185 000	1 385 000
—	—	—	420 000	—	420 000	—	—	—	310 000	—	310 000	730 000
—	—	—	—	950 000	950 000	—	—	—	—	—	—	950 000
—	—	—	127 162 600	22 760 200	149 922 800	—	—	—	69 485 200	5 817 000	75 302 200	225 225 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	9 128 820	1 432 440	10 561 260	—	—	—	5 210 090	402 450	5 612 540	16 173 800
—	—	—	136 291 420	24 192 640	160 484 060	—	—	—	74 695 290	6 219 450	80 914 740	241 398 800

(1) Dont trois hors cadre comme adjoint bilingue.

(2) Dont un hors cadre.

(3) Dont un hors cadre comme adjoint bilingue.

(4) Dont trois occupent des emplois de secrétaire d'administration.

(5) Voir rubrique sténodactylographe ou dactylographe (16 emplois).

(6) 61 fonctions supérieures : inspecteur comptable (1), inspecteur en chef-directeur (1), ingénieur en chef-directeur (1), directeur d'administration (1), ingénieur (3), directeur (2), conseiller adjoint (2), traducteur réviseur (1), assistant-bibliothécaire (1), dessinateur (1), secrétaire administratif (1), rédacteur comptable (2), adjoint technique (1), rédacteur (38), sténodactylographe (4), garçon de laboratoire (1).

(7) Dont un, hors cadre par dépassement linguistique, bloque un emploi d'inspecteur de l'assistance.

(8) Occupent des emplois de commis.

(9) Dont un occupe un emploi d'agent désinfecteur.

(10) 14 fonctions supérieures : inspecteur 2^e catégorie (2), commissaire sanitaire (2), rédacteur comptable (2), rédacteur (5), sténodactylographe (2), agent désinfecteur (1).

- (1) Waarvan drie buiten kader als tweetalig adjunct.
- (2) Waarvan een buiten kader.
- (3) Waarvan een buiten kader als tweetalig adjunct.
- (4) Waaronder drie een betrekking van secretaris van administratie innemen.
- (5) Zie rubriek stenotypiste of typiste (16 betrekkingen).
- (6) 61 hogere functies : inspecteur boekhouding (1), hoofdinspecteur-directeur (1), hoofdingenieur-directeur (1), directeur van administratie (1), ingenieur (3), directeur (2), adjunct-adviseur (2), vertaler-revisor (1), assistent-bibliothecaris (1), tekenaar (1), administratief secretaris (1), technisch-adjunct (1), opsteller (38), opsteller-rekenplichtige (2), stenotypiste (4), laboratoriumjongen (1).
- (7) Waaronder een, buiten kader wegens voorbijstreving om taalredenen, een betrekking van inspecteur van de onderstand inneemt.
- (8) Nemen een betrekking van klerk in.
- (9) Waaronder één een betrekking van ontsmetter inneemt.
- (10) 14 hogere functies : inspecteur 2^{de} categorie (2), gezondheidscommissaris (2), opsteller-rekenplichtige (2), opsteller (5), stenotypiste (2), ontsmetter (1).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
3	B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.		
	Président. — <i>Voorzitter</i>		420 000 (50 %)
	Inspecteur en chef-directeur (médecin). — <i>Hoofdinspecteur-directeur (geneesheer)</i> ...	134	276 000 — 397 000
	Ingenieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	276 000 — 397 000
	Inspecteur de laboratoire. — <i>Laboratoriuminspecteur</i>	103	179 000 — 278 000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend Staatscommissaris</i>	132	219 000 — 340 000
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	179 000 — 278 000
	Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i>		$\frac{3}{8}$ de/van 278 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	174 000 — 273 000
	Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	102	157 000 — 256 000
		113	174 000 — 273 000 (10 ans — 10 jaar)
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	102	157 000 — 256 000
		113	174 000 — 273 000 (10 ans — 10 jaar)
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	150 000 — 249 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	101	150 000 — 249 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	101	150 000 — 249 000
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunkt</i>	242	128 000 — 224 000
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	222	102 000 — 171 000
	Officier de recherches. — <i>Officier voor opzoekingen</i>	345	105 000 — 170 000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	102 000 — 171 000
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	222	102 000 — 171 000
	Greffier. — <i>Greffier</i>	203	86 000 — 134 000
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	85 000 — 150 000
	Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	202	84 000 — 132 000
	Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i>	202	84 000 — 132 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	79 000 — 127 000
	Agent technique. — <i>Technisch beambte</i>	333	85 000 — 132 000
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	302	74 000 — 109 000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	301	70 000 — 91 000 70 000 — 105 000
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	70 000 — 105 000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	65 000 — 88 000
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	63 000 — 84 000
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Préparateur-technicien ou préparateur. — <i>Amanuensis-technicus of amanuensis</i>	305	83 000 — 125 000
		424	72 000 — 102 000
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	414	67 000 — 89 500
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulpersoneel</i>		—
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		

(1) Dont 61 occupent des emplois de commis (39), sténodactylographe (1), greffier (15), expéditionnaire (6).

Huiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	1	—	210 000	210 000	—	—	—	—	—	—	210 000
1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	1	—	212 000	—	212 000	—	—	—	—	—	—	212 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	4	2	1 155 000	457 000	1 612 000	—	—	—	—	—	—	1 612 000
1	1	—	153 500	—	153 500	—	—	—	—	—	—	153 500
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	2	—	492 000	492 000	—	—	—	—	—	—	492 000
17	—	10	—	2 347 000	2 347 000	—	—	—	—	—	—	2 347 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	2	1	504 000	328 500	832 500	—	—	—	—	—	—	832 500
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	105 000	105 000	—	—	—	—	—	—	105 000
12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	—	16	—	1 526 000	1 526 000	6	4	2	533 200	196 000	729 200	2 255 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	—	—	—	—	—	5	4	—	385 700	—	385 700	385 700
2	2	—	191 600	—	191 600	15	8	5	774 000	383 100	1 157 100	1 348 700
39	—	—	—	—	—	5	1	1	91 800	80 800	172 600	172 600
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	59 ⁽¹⁾	10	5 721 900	760 200	6 482 100	—	—	—	—	—	—	6 482 100
5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
196	69	43	7 938 000	6 225 700	14 163 700	33	17	8	1 784 700	659 900	2 444 600	16 608 300

(1) Waaronder er 61 een betrekking innemen van klerk (39), stenotypiste (1), griffier (15), expeditionair (6).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>		
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale verzekering</i>		
	Intervention de l'Etat dans la cotisation mutuelle assurance libre. — <i>Tussenkomst van de Staat in de bijdrage mutualiteit vrije verzekering</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration 7,5 % (index). — <i>Verhoging 7,5 % (index)</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		

(2) 92 fonctions supérieures : chef de bureau (2), commissaire de l'Etat (5), premier commissaire de l'Etat (1), rédacteur dirigeant (4), rédacteur (15), commis (57), sténodactylographe ou dactylographe (8).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hooftbestuur					Services extérieurs Buitendiensten					TOTALS — TOTALEN		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel		Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			68 300	42 600	110 900			10 300	6 300	16 600	127 500	
			686 800 ⁽²⁾	—	686 800			—	—	—	686 800	
			267 000	160 000	427 000			35 000	24 000	59 000	486 000	
			50 000	40 000	90 000			20 000	10 000	30 000	120 000	
			1 160 000	470 000	1 630 000			240 000	68 000	308 000	1 938 000	
			630 000	265 000	895 000			100 000	40 000	140 000	1 035 000	
			40 000	—	40 000			10 000	—	10 000	50 000	
			—	600 000	600 000			—	95 000	95 000	695 000	
			80 000	—	80 000			15 000	—	15 000	95 000	
			10 920 100	7 803 300	18 723 400			2 215 000	903 200	3 118 200	21 841 600	
			—	—	—			—	—	—	—	
			372 008	482 122	854 130			137 250	51 765	189 015	1 043 145	
			11 292 108	8 285 422	19 577 530			2 352 250	954 965	3 307 215	22 884 745	

(²) 92 hogere functies: bureauchef (2), Staatscommissaris (5), eerste Staatscommissaris (1), leidend opsteller (4), opsteller (15), klerk (57), stenotypiste of typiste (8).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uitzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur		Services extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
		3	C. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ. C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.		
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	18 960	—	—
	Conseiller budgétaire. — <i>Begrotingsadviseur</i>	1	17 040	—	—
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	1	14 610	—	—
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	1	46 585	—	—
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	3	14 340	—	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	3	71 428	—	—
	Commissaire. — <i>Commissaris</i>	1	1	—	—
	Inspecteur de la Comptabilité. — <i>Inspecteur van de boekhouding</i>	1	64 936	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	5 052	—	—
	Stenodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	2	5 316	—	—
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>	3	9 156	1	3 252
	Commis. — <i>Klerk</i>	5	40 855	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	7	67 073	1	1 200
	Messenger-huissier. — <i>Bode kamerbewaarder</i>	1	23 943	—	—
		31	399 295	2	4 452
	Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i>		103 549		1 173
	Totaux. — <i>Totalen</i> F		502 844		5 625
			=====		=====

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES DE PERSONNEL

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	1 175	823	110 + 94	136 291 420	24 192 640	160 484 060
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	196	69	43	11 292 108	8 285 422	19 577 530
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	31	—	502 844	—	502 844
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 371	923	153 + 94	148 086 372	32 478 062	180 564 434 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 180 564 000 à 84 228 000 et à 264 792 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
478	371	15 + 56	74 695 290	6 219 450	80 914 740	1 653	1 194	125 + 150	210 986 710	30 412 090	241 398 800
33	17	8	2 352 250	954 965	3 307 215	229	86	51	13 644 358	9 240 387	22 884 745
—	2	—	5 625	—	5 625	—	33	—	508 469	—	508 469
511	390	23 + 56	77 053 165	7 174 415	84 227 580 (1)	1 882	1 313	176 + 150	225 139 537	39 652 477	264 792 014 (1)

(1) Respectievelijk tot 180 564 000; tot 84 228 000 en tot 264 792 000 frank afgeronde cijfers.

ANNEXES.

**Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'exercice 1965.**

BIJLAGEN.

**Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut
voor het dienstjaar 1965.**

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoedelijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	2 018	1 874	1 874	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	a) Souscriptions	10	10	11	a) Inschrijvingen	07
	b) Redevances colonies	18 449	16 620	15 872	b) Bijdragen kolonies.	
	c) Redevances Instituts Médico-Pédagogiques	1 550	1 130	1 769	c) Bijdragen Medisch-Pedagogische Instituten.	
		20 009				
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	73	74	74	Terugvordering van onkosten uitbetaald voor rekening van derden.	09
412.01	Revue, abonnements, publicité	370	317	394	Tijdschriften, abonnements, publiciteit.	412.01
02	Cartes-vues	19	22	19	Prentkaarten	02
03	Publications	25	25	32	Publicaties	03
413.01	Intérêts sur placements	3	3	3	Interesten op beleggingen	413.01
02	Intérêts portefeuille	300	250	394	Interesten portefeuille	02
03	Intérêts sur dépôts en banque	100	100	160	Interesten op bankdeposito's	03
04	Différences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)	—	—	12	Koersverschil bij verkoop van effecten (pro memorie).	04
414.01	Donations et legs	50	40	293	Schenkingen en legaten	414.01
02	Emissions philanthropiques	930	930	968	Liefdadigheidsontvangsten	02
03	Recettes diverses (pour mémoire)	—	1	1	Diverse ontvangsten (pro memorie)	03
04	Interventions des assureurs	135	135	242	Tussenkomsten der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1 245	1 178	1 993	Terugvordering van onkosten	05
	Totaux pour le chapitre 41.	25 277	22 709	24 111	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts prix Henri Jaspar	1	1	2	Interesten prijs Henri Jaspar	420.01
03	Intérêts prix Claire Mirguet	1	1	1	Interesten prix Claire Mirguet	03
04	Intérêts en garantie d'une rente	16	16	16	Interesten als waarborg van een rente	04
05	Recettes diverses avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	—	142	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie).	05
	Totaux pour le chapitre 42.	18	18	161	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	a) Vente de véhicules automobiles	10	15	8	a) Verkoop van autovoertuigen	430.05
	b) Vente de matériel et de mobilier (pour mémoire)	—	—	1	b) Verkoop van materieel en van meubilair (pro memorie).	
		10	15	9		
	Totaux pour le chapitre 43.	10	15	9	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Vente portefeuille (pour mémoire)	—	—	11	Verkoop van portefeuille (pro memorie).	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier:				Diverse opbrengsten van het onroerend	03
	a) Produits de locations	35	35	39	patrimonium:	
	b) Produits de ventes	30	30	121	a) Opbrengsten van verhuringen.	
		65	65	121	b) Opbrengsten van verkopen.	
05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	9 440	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	444.05
	Totaux pour le chapitre 44.	65	65	9 611	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- delijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Niet-terugvorderbare tussenkomsten van 450.01 de Staat :	
	a) Subvention ordinaire ... 573 300		557 292	440 000	a) Gewone toelage.	
	b) Subvention du Fonds Spécial (I.M.P.) (enfants anormaux ou de justice) 11 352		9 914	7 098	b) Toelage van het Gemeen Fonds (M.P.I.) (abnormale kinderen of van Justitie).	
	c) Ministère de l'Education nationale et de la Culture. 1 507		1 315	3 938	c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
		586 159				
02	Intervention des Provinces	254	231	396	Tussenkomst van de Provincies	02
	Totaux pour le chapitre 45.	586 413	568 752	451 432	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Cautions et garanties de tiers (pour mémoire)	—	—	152	Waarborgen en borgsommen van derden 490.01 (pro memorie),	
03	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	1 523	Liggende gelden (pro memorie)	03
	Totaux pour le chapitre 49.	—	—	1 675	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	611 783	591 559	486 999	Totalen voor de ontvangsten.	

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire	269 112	249 383	217 503	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	6 520	4 638	3 614	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	55 168	51 750	42 040	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	119	119	117	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	400	350	340	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	230	260	150	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	83	70	70	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	420	355	273	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	1 267	1 700	1 003	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	160	160	115	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres des commissions	60	50	34	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	131	86	79	Representatie	513.01
02	Déplacements	6 914	6 935	5 795	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		340 584	315 856	271 133	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	886	845	334	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel	390	380	291	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	5 270	5 030	4 238	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	912	834	698	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	248	228	131	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	18	18	16	Belastingen en taksen	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	5 810	5 640	5 566	Brandstoffen, electriciteit, water, gas	07
08	Produits alimentaires	14 300	13 649	12 790	Voedingsproducten	08
09	Produits d'entretien et divers	5 169	5 023	4 496	Onderhoudsproducten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	5 184	4 601	4 113	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications et de propagande	1 890	1 800	1 597	Allerhande kosten van publicaties en propaganda.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	20	20	9	Erelonen van advocaten en deskundigen.	524.01
02	Frais de justice	10	10	—	Gerechtskosten	02
526.03	Frais de transport	261	265	229	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	403	390	367	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1 079	1 010	983	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	203	193	228	Hospitaalverpleging en medische kosten	07
08	Honoraires divers	35	35	24	Diverse erelonen	08
Totaux pour le chapitre 52.		42 088	39 971	36 110	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services :				Toelagen aan raadplegingen en diensten:	532.01
a)	Consultations prénatales ... 19 742		17 556	10 964	a) Prenatale raadplegingen.	
b)	Consultations de nourrissons 37 762		35 594	23 032	b) Raadplegingen voor zuigelingen.	
c)	Cars sanitaires 850		930	702	c) Consultatiewagens.	
d)	Services de surveillance à domicile 4 410		4 870	2 760	d) Diensten voor toezicht ten huize.	
e)	Consultations 3 à 6 ans ... 2 413		2 734	1 491	e) Raadplegingen 3 tot 6 jaar.	
		65 177				
02	Subsides aux crèches, pouponnières :				Toelagen aan kribben, kleintjesoorden :	02
a)	Crèches 8 535		9 355	4 803	a) Kribben.	
b)	Pouponnières 16 433		18 176	12 453	b) Kleintjesoorden.	
c)	Maisons maternelles ... 2 755		2 756	2 063	c) Tehuizen voor moeders.	
		27 723				

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
532.03	Subsides aux colonies :				Toelagen aan de kolonies :	532.03
	a) Colonies agréées	70 599	72 816	41 070	a) Aangenomen kolonies.	
	b) Sections — colonies agréées	17 163	19 256	13 335	b) Afdelingen — aangeneomen kolonies.	
		87 762				
04	Subsides aux œuvres de vacances :				Toelagen aan vakantiewerken :	04
	a) Cures de jour	10 650	12 780	11 687	a) Dagkuren.	
	b) Centres de vacances fixes	8 704	10 880	9 422	b) Vaste vakantiecentra.	
	c) Centres de vacances — camps	4 987	6 175	5 964	c) Vakantiecentra — kampen.	
		24 341				
16	Surveillance sections préguardiennes	1 600	950	112	Toezicht op prekleuterafdelingen	16
20	Fonds social colonies	2 450	2 500	1 398	Sociaal fonds kolonies	20
30	Assistance aux familles	600	600	599	Bijstand aan gezinnen	30
31	Interventions exceptionnelles	20	20	—	Uitzonderingstussenkomsten	31
41	Allocations postnatales aux mères indigentes	18	18	5	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services	9 236	7 982	7 045	Leveringen aan werken en diensten	533.01
50	Lactariums. — Achat de lait	1 250	1 320	1 116	Lactariums. — Aankoop van melk	50
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif)	2 418	2 275	1 501	Restorno's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet).	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	222 595	229 543	151 522	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiement d'une rente	16	16	16	Betaling van een rente	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	—	235	Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (pro memorie).	03
	Totaux pour le chapitre 54.	16	16	251	Totalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles : Acquisitions	27 140	21 660	1 928	Onroerende goederen : Aankopen	550.01
02	Mobilier : Acquisitions	765	708	389	Roerende goederen : Aankopen	02
04	Matériel : Acquisitions	1 561	1 494	801	Materieel : Aankopen	04
05	Véhicules automobiles : Acquisitions	120	235	68	Autovoertuigen : Aankopen	05
07	Bibliothèque	100	100	54	Bibliotheek	07
08	Cautiounnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire)	—	—	2	Waarborgen en borgsommen door het N.W.K. gedeponeed (pro memorie).	08
	Totaux pour le chapitre 55.	29 686	24 197	3 242	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances à divers (pour mémoire)	—	—	8 557	Voorschotten aan diversen (pro memorie)	560.08
	Totaux pour le chapitre 56.	—	—	8 557	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursement sur garanties et cautions de tiers (pour mémoire)	—	—	152	Terugbetaling van waarborgen en borgsommen aan derden (pro memorie).	590.01
03	Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	1 523	Aanwending van liggende gelden (pro memorie).	03
	Totaux pour le chapitre 59.	—	—	1 675	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	634 969	609 583	472 490	Totalen voor de uitgaven.	

Note justificative. — Le budget de l'O.N.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 634 969 000 francs, les prévisions de recettes à 611 783 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et sur le Fonds de réserves.

Verantwoordingsnota. — De begroting van het N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 634 969 000 frank en de ontvangsten op 611 783 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door voorafnemings op de thesauriemiddelen van het Werk en op het Reservefonds.

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoedelijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.		
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	500	500	821	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studiebeurzen, enz.	411.03
05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	11	Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (pro memorie).	05
07	Remboursement sur prêts sociaux	50	200	137	Terugbetaling op sociale leningen	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire).	—	—	1	Interesten op beleggingen (pro memorie).	413.01
414.01	Dons divers et vente de la Fleur de l'O.N.A.C.	25	25	119	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S.	414.01
02	Récupération sur frais de voitures (pour mémoire)	—	—	4	Recuperatie op auto-onkosten (pro memorie).	02
03	Ristournes et commissions (pour mémoire)	—	—	6	Restorno's en commissies (pro memorie) .	03
04	Vente d'archives (pour mémoire)	—	—	1	Verkoop van archieven (pro memorie) ...	04
07	Récupération sur pécule de vacances ...	—	—	32	Recuperatie op vakantievergoeding	07
Totaux pour le chapitre 41		575	725	1 132	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.				HOOFDSTUK 42.		
420.01	Patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958).	3 000	2 400	1 967	Bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958).	420.01
03	Tutelle des orphelins	50	200	113	Voogdij der wezen	03
04	Home « Roi Albert » à Dilbeek	5 800	2 700	3 791	Tehuis « Koning Albert » te Dilbeek ...	04
Totaux pour le chapitre 42.		8 850	5 300	5 871	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.		
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire)	—	—	1	Verkoop van meubilair (pro memorie) ...	430.02
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	1	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.		
441.01	Dons et legs à capital réservé (pour mémoire)	—	—	141	Giften en legaten met voorbehouden kapitaal (pro memorie).	441.01
444.06	Service social du personnel; remboursements sur prêts et divers	50	50	65	Sociale dienst van het personeel; terugbetalingen op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le chapitre 44.		50	50	206	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.		
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1°	Pour frais de fonctionnement ...	36 283	33 397	30 142	1° Voor werkingskosten.	
2°	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2° Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :	
—	des 3 premières sections	55 400	55 400	55 400	— de eerste drie afdelingen.	
—	de la 4 ^e section	18 567	21 518	26 500	— de 4 ^e afdeling.	
3°	Pour placement des ressortissants au Home « Roi Albert »	1 000	500	—	3° Voor plaatsing van ressorterenden in het Tehuis « Koning Albert ».	
02	Interventions des provinces	50	50	144	Tussenkomsten van de provincies	02
03	Interventions des communes	200	200	290	Tussenkomsten van de gemeenten	03
04	Interventions des pouvoirs publics :				Tussenkomsten der openbare besturen :	04
a)	Loterie nationale	7 000	7 000	8 750	a) Nationale Loterij.	
b)	Télégrammes philanthropiques ; ...	1 500	1 500	1 774	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
c)	Emission de timbres-poste (pour mémoire)	—	—	50	c) Lijfgifte van postzegels (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 45.		120 000	119 565	123 050	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)		
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	9 971	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	490.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil Supérieur, du Bureau Permanent et du Secrétariat Permanent	2 750	2 685	2 423	Werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Sekretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 49.		2 750	2 685	12 394	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		132 225	128 325	142 654	Totalen voor de ontvangsten.	

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzienē	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	25 082	23 338	23 090	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions ...	996	800	874	Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	4 266	4 000	4 565	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	155	152	153	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social du personnel (crédits non limitatifs) ...	274	274	219	Sociale Dienst van het personeel (onbegrensde kredieten).	06
07	Formation professionnelle ...	25	25	—	Beroepsvorming ...	07
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) Affiliation au service de santé administratif ...	10	10	9	a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.	
512.02	Membres de Commissions ...	90	90	33	Leden van Commissies ...	512.02
03	Organes de contrôle de l'État ...	30	30	37	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	150	150	108	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	540	525	539	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		31 618	29 394	29 627	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	500	450	268	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	600	400	502	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc. :				Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, enz. :	04
	a) Matériel, mobilier, machines ...	75	75	67	a) Materieel, meubilair, machines.	
	b) Véhicules automoteurs propriété de l'O.N.A.C. ...	385	385	347	b) Motorvoertuigen, eigendom van het N.W.O.S.	
	c) Lessive ...	15	15	9	c) Was.	
05	Assurances ...	30	33	29	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation ...	350	350	349	Stocks en verbruiksproducten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	1 650	1 350	1 581	Allerhande bureaukosten ...	522.01
523.01	Frais de publication : bulletin d'information et brochures de législation sociale.	20	20	182	Publikatiekosten : voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux ...	30	20	26	Geschillen ...	524.01
526.03	Frais de transports ...	15	10	13	Vervoerkosten ...	526.03
05	Traducteurs. Intérimaires. Divers ...	75	75	56	Vertalers. Waarnemers. Allerlei ...	05
Totaux pour le chapitre 52.		3 745	3 183	3 429	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Interventions en faveur des ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédit non limitatif) ...	59 025	62 200	64 299	Tussenkomsten ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden en politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (onbegrensd krediet).	532.01
02	Interventions en faveur des ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédit non limitatif).	21 067	25 018	26 827	Tussenkomsten ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten) (onbegrensd krediet).	02
04	Gestion du home « Roi Albert » à Dilbeek (crédit non limitatif) ...	3 900	1 300	2 936	Beheer van het tehuis « Koning Albert » te Dilbeek (onbegrensd krediet).	04
533.01	Prêts sociaux et divers (crédit non limitatif) ...	350	350	277	Sociale en verschillende leningen (onbegrensd krediet).	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		84 342	88 868	94 339	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.		
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif) ...	3 000	2 400	2 475	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (onbegrensd krediet),	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif) ...	50	200	36	Voogdij der wezen (onbegrensd krediet),	03
04	Gestion du Home de Dilbeek (crédit non limitatif) ...	5 800	2 700	3 791	Beheer van het Tehuis te Dilbeek (onbegrensd krediet).	04
Totaux pour le chapitre 54.		8 850	5 300	6 302	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.		
550.02	Mobilier. — Acquisitions nouvelles	250	500	500	Meubilair. — Nieuwe aankopen ...	550.02
03	Machines. — Acquisitions nouvelles ...	350	100	81	Machines. — Nieuwe aankopen ...	03
04	Matériel. — Acquisitions nouvelles	100	50	71	Materieel. — Nieuwe aankopen ...	04
05	Véhicules automobiles. — Acquisitions nouvelles	200	200	200	Autovoertuigen. — Nieuwe aankopen ...	05
07	Bibliothèque	20	20	12	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		920	870	864	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)		
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire) ...	—	—	9 337	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	590.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent ...	2 750	2 685	2 423	Werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 59.		2 750	2 685	11 760	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		132 225	130 300	146 321	Totalen voor de uitgaven.	

C. — Œuvre nationale des invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

I. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- delijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations. — Ateliers protégés	2 000	1 300	1 837	Opbrengst van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	500	500	1 074	Verscheidene terugvorderingen	05
413.01	Intérêts sur placements	400	160	327	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	950	950	958	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Office de Crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	24 650	25 289	22 977	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Calendriers	850	850	824	Kalenders	414.03
04	Le Bourges des Prisonniers	200	200	228	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dons divers et collectes	1 800	1 500	1 517	Verscheidene giften en inzamelingen	06
09	Ornithophilie	3	3	3	Ornithophilie	09
10	Editions Fire (pour mémoire)	—	—	2	Uitgeverij Fire (pro memorie)	10
12	Remboursement de créances litigieuses	18	18	18	Terugbetaling van dubieuze schuldvorderingen.	12
Totaux pour le chapitre 41.		31 371	30 770	29 765	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmerie » à Uccle	2 620	3 320	1 324	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	420.02
03	Fondation Pietquin	1	—	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle.	5 120	4 420	3 485	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de repos » à Seny	1 850	1 200	1 079	« Rusthuis » te Seny	06
07	Compte de vérification (pour mémoire).	—	—	4	Verificatierekening (pro memorie)	07
Totaux pour le chapitre 42.		9 591	8 940	5 893	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire)	—	—	7	Verkoop van meubilair (pro memorie)	430.02
04	Vente de matériel (pour mémoire)	—	—	7	Verkoop van materieel (pro memorie)	04
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	14	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	200	100	39	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	30 500	60 000	31 000	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	—	50	Realisatie van beleggingen (pro memorie).	444.02
05	Office de Crédit. — Remboursement de prêts et recettes diverses	138 029	104 500	107 376	Kredietdienst. — Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. — Remboursement de prêts	60	60	118	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen.	06
07	Remboursements sur avances à divers (pour mémoire)	—	—	15	Terugbetalingen op voorschotten aan verscheidenen (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 44.		168 789	164 660	138 598	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'État :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement.	49 238	45 175	44 200	1. Werkingskosten.	
2.	Assistance	14 000	14 000	14 000	2. Hulp.	
3.	Soins médicaux et prothèse	467 262	398 125	361 000	3. Medische verzorging en prothese.	
4.	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre »	100	100	55	4. Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	
5.	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèse. Ressortissants étrangers.	50	50	50	5. Medische en farmaceutische zorgen en prothese. Buitenlandse rechthebbenden.	
6.	Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes	500	1 500	1 500	6. Plaatsen van de oorlogsinvaliden in de tehuzen van het N.W.O.I. en in de andere tehuzen.	
7.	Fonctionnement du centre de gériatrie	500	1 200	—	7. Werking van het centrum voor geriatricie.	
		531 650				
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	02
a)	Subsides	50	50	52	a) Toelagen.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomen der gemeenten :	03
a)	Subsides	230	230	246	a) Toelagen.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- delijke	effectuées — gedane		
450.04	Interventions des pouvoirs publics :				Tussenkomsten der openbare besturen :	450.04
	a) Loterie Nationale	8 075	8 075	8 575	a) Nationale Loterij.	
	b) Télégrammes de philan- thropie	1 100	1 100	1 129	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
		9 175				
	Totaux pour le chapitre 45.	541 105	469 605	430 807	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C.	51	51	97	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	490.04
05	Placements. Quote-part C.A.P.	275	—	274	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O.	05
	Totaux pour le chapitre 49.	326	51	371	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	751 182	674 026	605 448	Totalen voor de ontvangsten.	

C. — Œuvre nationale des invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	31 866	28 642	28 449	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite 3 670		3 125	3 119	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie 1 100		1 000	999	b) Overlevingspensioenen.	
		4 770				
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	5 646	4 628	4 314	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
	a) Assurances accidents du travail ...	215	205	259	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06
	1. Interventions à fonds perdus 135		135	135	1. Niet terugvorderbare tussenkomsten.	
	2. Prêts (crédits non limitatifs) 100		100	111	2. Leningen (niet-limitatieve kredieten).	
		235				
	b) Frais de fonctionnement du mess ...	100	100	92	b) Werkingskosten van de refter.	
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse	3	3	3	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	15	15	—	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	60	60	60	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.02	Déplacements (personnel et autres) ...	700	750	661	Verplaatsingen (personeel en anderen) ...	513.02
514.03	Calendriers	425	425	444	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers	35	35	11	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique	300	—	—	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.	06
	Totaux pour le chapitre 51.	44 370	39 223	38 657	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux	410	420	401	Huur van lokalen	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	1 735	1 120	950	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 210		205	195	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles 95		81	70	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.	
		305				
05	Assurances	110	70	52	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles 240		233	218	a) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique et gaz 200		200	183	b) Elektrische energie en gas.	
	c) Eau 55		40	74	c) Water.	
		495				
08	Divers	20	20	18	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	4 305	3 498	3 230	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Honoraires	200	200	189	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...	22 000	23 000	20 880	Kredietdienst — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	43	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	15	8	8	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	29 655	29 155	26 511	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	115	125	101	Olle, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif)				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :	532.01
	a) Assistance 19 188		21 506	20 871	a) Hulp.	
	b) Réadaptation 5 798		4 500	4 536	b) Heropleiding.	
		24 986				

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
532.02	Soins médicaux et prothèse aux invalides de guerre	464 762	395 625	378 000	Medische verzorgingen en prothese aan de oorlogsinvaliden.	532.02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	2 500	2 500	2 403	Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre »	100	100	120	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	04
05	Soins médicaux et prothèse. — Ressortissants étrangers	50	50	17	Medische zorgen en prothese. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :	06
	a) Dans les homes de l'O.N.I.G. 1 500		900	1 489	a) In de tehuzen van het N.W.O.I.	
	b) Dans les autres homes 1 500		900	1 257	b) In de andere tehuzen.	
		3 000				
07	Fonctionnement du centre de gériatrie ...	1 200	1 200	—	Werking van het centrum voor geriatrie.	07
533.01	Divers	100	100	100	Verscheidene	533.01
	Totaux pour le chapitre 53.	496 813	427 506	408 894	Totaalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.02	« Infirmierie » à Uccle	4 100	3 320	1 959	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	540.02
03	Fondation Pietquin	1	—	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut national des Invalides » à Uccle.	5 120	5 165	4 968	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
05	Aménagement du hall du local, 7, place Flagey	500	—	—	Inrichting van de hall van het lokaal, 7, Flageyplein.	05
06	« Maison de Repos » à Seny	1 850	1 200	1 235	« Rusthuis » te Seny	06
07	Frais de grosses réparations des homes.	1 150	1 025	573	Grote herstellingswerken aan de tehuzen.	07
08	Compte de vérification. — Achat de matériel, de mobilier et de fournitures et rémunération de prestations diverses pour le service des soins pharmaceutiques	500	500	706	Verificatierekening. — Aankoop van materieel, meubilair en bureaubenodigdheden en bezoldiging van verscheidene prestaties voor de dienst voor farmaceutische zorgen.	08
	Totaux pour le chapitre 54.	13 221	11 210	9 442	Totaalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	—	504	a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	506	400	400	a) Nieuwe aankopen.	04
04	Matériel :				Materieel :	
	a) Acquisitions nouvelles	312	200	150	a) Nieuwe aankopen.	05
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	—	362	a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	
08	Garanties (pour mémoire)	—	—	2	Waarborgen (pro memorie)	08
	Totaux pour le chapitre 55.	818	600	1 418	Totaalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de Crédit. — Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	35 000	31 689	33 330	Kredietdienst. — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	560.01
05	Consolidation du fonds de réserve (pour mémoire)	—	60	—	Consolidatie van het reservefonds (pro memorie).	05
06	Placements divers (pour mémoire)	—	—	549	Diverse beleggingen (pro memorie) ...	06
07	Avances au personnel (frais de déplacement (pour mémoire)	—	—	2	Voorschotten aan het personeel (verplaatsingskosten) (pro memorie).	07
08	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif).	136 179	135 100	127 045	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
09	Avances aux invalides (pour mémoire) ...	—	—	8	Voorschotten aan invaliden (pro memorie).	09
	Totaux pour le chapitre 56	171 179	166 849	160 934	Totaalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.04	Loyer des locaux, Quote-part O.N.A.C.	51	51	97	Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.	590.04
05	Placements. Quote-part C.A.P.	275	—	274	Plaatsingen, Bijdrage C.O.O.	05
	Totaux pour le chapitre 59.	326	51	371	Totaalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	756 382	674 594	646 227	Totaalen voor de uitgaven.	

Note justificative. — Le budget de l'O.N.I.G. est en déséquilibre. Les évaluations des dépenses s'élèvent à 756 382 000 francs, les recettes à 751 182 000 francs.

Ce déséquilibre de 5 200 000 francs sera partiellement couvert par un prélèvement sur le reliquat du « compte de vérification » le solde étant à charge du patrimoine de l'Œuvre.

Verantwoordingsnota. — De begroting van het N.W.O.I. is niet in evenwicht. De ramingen van de uitgaven bedragen 756 382 000 frank, de ontvangsten 751 182 000 frank.

Dat verschil van 5 200 000 frank zal gedeeltelijk gedekt worden door een voorafneming op het overschot van de « verificatierekening » het saldo komend ten bezware van het vermogen van het Werk.

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	présümées — vermoede- delijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 41.						
411.06	Produit de locations	4	4	26	Opbrengst van verhuringen	411.06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Charges dues par les sociétés agrées	43 600	41 800	39 962	a) Lasten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
	b) Intérêts dus par les sociétés agrées.	341 200	307 900	283 278	b) Intersten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
	c) Indemnités forfaitaires dues par les sociétés agrées	3 500	4 125	2 080	c) Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	130	250	568	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Publicité	7	7	6	Publiciteit	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Intersten op beleggingen :	413.01
	a) Sur dépôts en banques	15 000	11 250	14 566	a) Op deposito's in banken.	
	b) Sur prêts au personnel	1	3	2	b) Op leningen aan het personeel.	
	c) Sur découverts en comptes courants.	700	700	762	c) Op tekorten in lopende rekeningen.	
02	Revenus du portefeuille-titres	1 000	1 000	1 007	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Revenus divers	2	1	5 972	Diverse inkomsten	03
Totaux pour le chapitre 41.		405 144	367 040	348 229	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.						
420.01	Crédits exceptionnels remboursés par les sociétés agrées	1 000	1 000	1 612	Terugbetaling van buitengewone kredieten door de erkende vennootschappen.	420.01
02	Dotation en faveur de l'Institut National du Logement	4 500	4 750	3 682	Dotatie ten bate van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	02
03	Retenues sur indemnités autos des inspecteurs	200	200	171	Afhoudingen op de vergoedingen voor auto's van inspecteurs.	03
04	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.	40	39	40	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds.	04
05	Remboursements sur avances accordées au personnel par le Fonds de Prévoyance sociale	30	35	37	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzorgsfonds.	05
Totaux pour le chapitre 42.		5 770	6 024	5 542	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.						
430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	1 700	—	Gebouwen (pro memoria)	430.01
02	Mobilier	3	3	—	Meubilair	02
03	Machines	5	5	—	Machines	03
04	Matériel	3	3	—	Materieel	04
05	Autos (pour mémoire)	—	40	80	Autovoertuigen (pro memoria)	05
06	Economat	550	550	463	Econoomat	06
07	Timbres fiscaux	3 035	35	29	Fiscale zegels	07
08	Récupération de garanties déposées	1	1	—	Terugvordering van gestorte waarborgen.	08
Totaux pour le chapitre 43.		3 597	2 337	572	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
442.01	Produits des emprunts. — A long terme.	1 800 000	1 900 000	1 469 301	Opbrengst der leningen. — Op lange termijn.	442.01
02	Produits des emprunts. — A moyen terme	92 000	110 000	91 900	Opbrengst der leningen. — Op halflange termijn.	02
444.01	Remboursement sur prêts à court terme.	22 115	20 145	21 689	Terugbetaling op leningen op korte termijn.	444.01
02	Réalisation de placements (portefeuille) ...	100	100	1 634	Realisatie van beleggingen (portefeuille).	02
03	Remboursement sur prêts sur PA.	390 000	450 000	196 080	Terugbetaling op leningen mits BA. ...	03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	105	90	92	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers.	264 720	248 910	235 890	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
06	Produits de ventes par sociétés agrées ...	370 000	370 000	328 380	Verkoopopbrengsten der erkende vennootschappen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		2 939 040	3 099 245	2 344 966	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 présu- mées vermoe- delijke	1963 effectuées gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Tussenkomsten van de Staat, niet-terug- 450.01 vorderbaar :	
	a) Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat.	70 000	69 000	63 018	a) Huurvermindering aan de kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	
	b) Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons	45 000	40 000	57 400	b) Staatspremiën aan de kopers van volkswoningen.	
	c) Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953)	760	1 100	2 008	c) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953).	
	d) Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	1 219 794	929 826	926 248	d) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsten der provinciën :	02
	a) Primes aux acquéreurs de maisons.	1 000	2 000	730	a) Premiën aan kopers van huizen.	
	Totaux pour le chapitre 45.	1 336 554	1 041 926	1 049 404	Totaux voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.02	Dépôts en compte courant par sociétés agréées	1 276 500	1 184 000	1 202 932	Deposito's op rekening-courant door 490.02 erkende vennootschappen.	
04	Annuités sur crédits emprunts F.N.H.	488 501	449 230	408 635	Annuiteiten op kredieten leningen N.F.H. 04	
	Totaux pour le chapitre 49.	1 765 001	1 633 230	1 611 567	Totaux voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	6 455 106	6 149 802	5 360 280	Totaux voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel statutaire	30 400	28 350	24 239	a) Personeel in statutair rechtsverband.	
	b) Personnel recruté à titre temporaire.	400	400	390	b) Tijdelijk aangeworven personeel.	
	c) Salaires	475	400	390	c) Salarissen.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	230	500	73	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pensions	2 250	2 000	1 866	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	5 000	4 400	4 084	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	2 100	2 000	1 640	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
07	Assurances contre les accidents du travail.	225	300	170	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen ...	07
10	Honoraires forfaitaires	75	100	36	Forfaitaire erelonen	10
11	Subside à l'Amicale du Personnel	80	80	80	Toelage aan de Vriendenkring van het Personeel.	11
512.01	Administrateurs et commissaires	850	750	656	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	25	50	—	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	280	275	258	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	100	52	Representatie	513.01
02	Déplacements administrateurs, commissai- res et reviseurs	175	175	135	Verplaatsingen beheerders, commissarissen en revisoren.	02
03	Déplacements du personnel	1 350	1 250	1 087	Verplaatsingen personeel	03
04	Frais missions, voyages d'études, partici- pation congrès	400	400	356	Oprachten, studiereizen en congressen.	04
Totaux pour le chapitre 51.		44 415	41 530	35 122	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	500	500	433	Onderhoud en herstelling van lokalen, 521.03 matériel en meubilair.	
04	a) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme ...	40	50	21	a) Onderhoud en herstelling van motor- voertuigen eigendom van de instelling.	04
	b) Huile, essence, etc., pour autos, pro- priété de l'organisme	125	80	93	b) Olie, benzine, enz., voor auto's, eigen- dom van het organisme.	
05	Assurances	75	75	47	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	25	25	16	Belastingen, gemeente- en provincietaxes	06
07	Combustibles	175	200	141	Brandstoffen	07
08	Eau, gaz, électricité	150	150	112	Water, gas, electriciteit	08
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques :				Allerhande bureaukosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	750	750	602	a) Bureaubenodigheden.	
	b) Affranchissement du cour- rier, téléphone et télégra- phe	200	185	208	b) Frankeerkosten, telefoon en telegraaf.	
	c) Documentation (journaux et périodiques)	100	100	85	c) Documentatie (dagbladen en tijd- schriften).	
	d) Cotisations diverses	100	100	79	d) Diverse bijdragen.	
	e) Frais de banque et de C.C.P.	100	100	71	e) Bank- en P.C.R.-kosten.	
	f) Divers	80	75	94	f) Diversen.	
		1 330				
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité	350	300	1 200	Allerhande kosten van publicaties, propa- ganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires avocat et frais de justice ...	200	250	114	Erelonen advocaat en gerechtskosten ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	296 215	272 915	251 444	Interesten op leningen	525.01
02	Intérêts sur avances	17 190	17 561	17 935	Interesten op voorschotten	02
03	Intérêts sur avances C.G.E.R. (P.A. II)	10 625	8 500	8 349	Interesten op voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).	03
04	Divers	10	5	306	Diversen	04
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobi- lier, précompte mobilier, précompte pro- fessionnel et impôt sur le revenu global)	300	225	379	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, be- drijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		327 310	302 146	281 729	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.		
533.02	Avances aux sociétés agréées :				Voorschotten aan de erkende vennoot- 533.02 schappen :	
	a) sur crédits ordinaires et produits de ventes :				a) op gewone kredieten en verkoop- opbrengsten :	
	A. Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
	1. Programmes ordinaires :				1. Gewone programma's :	
	1° Construction de 5 200 logements sur pro- grammes approuvés 5 200 X 350 000 ...	1 820 000			1° Oprichten van 5 200 woningen van de reeds goedgekeurde bouwprogramma's : 5 200 X 350 000 ...	1 820 000
	2° Acquisitions de ter- rains	250 000			2° Grondaankopen	250 000
	3° Annexes et divers ...	50 000			3° Bergplaatsen en di- versen	50 000
		2 120 000				2 120 000
	2. Programme Centre- Borinage :				2. Programma Centrum- Borinage :	
	Construction de 800 maisons	280 000			Oprichten van 800 woningen	280 000
	Total général ...	2 400 000	2 626 000	2 277 573	Algemeen totaal ...	2 400 000
	B. Montant des liquida- tions	2 300 000	2 235 000	1 798 214	B. Vereffeningskredieten.	
	b) sur crédits promesse d'acquisition :				b) op kredieten belofte aankoop :	
	A. Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
	1 000 logements ...	350 000	420 000	446 205	1 000 woningen ...	350 000
	B. Montant des liquida- tions	390 000	420 000	328 261	B. Vereffeningskredieten.	
	c) sur prêts à court terme :				c) op leningen op korte termijn :	
	A. Créd. d'engagements.	25 000	25 000	19 652	A. Vastleggingskredieten.	25 000
	B. Montant des liquida- tions	25 000	25 000	19 512	B. Vereffeningskredieten.	
		2 775 000				
		2 715 000				
534.01	Remboursements de trop-perçu	10	25	7	Terugbetaling van teveel geïnde gelden.	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts	23 500	20 500	22 040	Interesten op deposito's	535.01
Totaux pour le chapitre 53 :					Totalen voor hoofdstuk 53 :	
	Crédits d'engagements	2 775 000	3 071 000	2 743 430	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidations	2 738 510	2 700 525	2 168 034	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.		
540.01	Transfert en compte courant des rédu- ctions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	70 000	69 000	63 018	Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kroostrijke ge- zinnen terugbetaald door de Staat.	540.01
02	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat	45 000	40 000	57 400	Overdracht in rekening-courant van de premiën aan de kopers van volkswo- ningen gestort door de Staat.	02
03	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les provinces	1 000	2 000	730	Overdracht in rekening-courant van de premiën aan de kopers van volkswo- ningen gestort door de provincies.	03
04	Transfert en compte courant des diffé- rences d'intérêt et d'amortissement rem- boursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953	760	1 100	2 008	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 decem- ber 1953.	04
05	Remboursement à l'Etat de crédits excep- tionnels accordés aux sociétés agréées.	1 000	1 000	1 612	Terugbetaling aan de Staat van buiten- gewone kredieten aan de erkende ven- nootschappen verleend.	05
06	Versement à l'Institut National du Loge- ment de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956	4 500	4 750	3 682	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voor- zien bij de wet van 27 juni 1956.	06
07	Retraits sur fonds d'amortissement des autos des inspecteurs	200	200	130	Afhaling op afhoudingen voor amortisa- tie auto's van inspecteurs.	07
08	Interventions du Fonds de Prévoyance sociale	250	250	384	Tussenkomen van het Sociaal Voor- zorgsfonds.	08
	Totaux pour le chapitre 54.	122 710	118 300	128 964	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendfallen [rank].)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles et terrains :				Gebouwen en gronden :	550.01
	A. Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
	Construction bâtiment administratif ...	40 000	206 000	—	Oprichten administratief gebouw.	
	B. Montant des liquidations ...	15 000	53 500	1 978	B. Vereffeningskredieten.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles ...	200	200	142	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles ...	500	500	315	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles ...	75	75	20	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire) ...	—	400	408	a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	
06	Economat :				Economaat :	06
	a) Acquisitions nouvelles ...	550	550	263	a) Nieuwe aankopen.	
07	Timbres fiscaux ...	3 035	35	33	Fiscale zegels ...	07
08	Garanties ...	10	20	4	Waarborgen ...	08
Totaux pour le chapitre 55.					Totalen voor hoofdstuk 55.	
	Crédits d'engagement ...	40 000	206 000	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation ...	19 370	55 280	3 163	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissements d'emprunts ...	267 446	261 265	243 391	Delgingen van leningen ...	560.01
03	Remboursements d'avances de la C.G.E.R. (P.A. II) ...	92 000	110 000	91 900	Terugbetalingen van voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).	03
05	Consolidation fonds de réserve ...	100	100	1 600	Consolidatie reservefondsen ...	05
07	Avances au personnel (pour mémoire) ...	—	—	241	Voorschotten toegestaan aan het personeel (pro memorie).	07
08	Remboursement à la Caisse autonome des Dommages de Guerre (pour mémoire) ...	—	—	7 000	Terugbetaling aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 56.		359 546	371 365	344 132	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.						
<i>(Dépenses pour ordre.)</i>						
590.02	Retrait de dépôts en compte courant par sociétés agréées ...	1 134 950	1 181 600	1 119 656	Terugvordering van deposito's in rekening-courant door de erkende vennootschappen.	590.02
04	Service financier des emprunts émis en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 ...	1 708 295	1 379 056	1 334 883	Financiële dienst der leningen uitgegeven in toepassing van de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	04
Totaux pour le chapitre 59.		2 843 245	2 560 656	2 454 539	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.						
	Crédits d'engagements.	2 815 000	3 277 000	2 743 430	Totalen voor de uitgaven.	
	Crédits de liquidations.	6 455 106	6 149 802	5 415 683	Vastleggingskredieten.	
					Vereffeningskredieten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoe- delijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains	39 291	39 124	34 993	Opbrengst van verkopen van gronden.	411.01
02	Débiteurs hypothécaires : amortissements et remboursements	376 508	362 076	354 880	Hypothecaire schuldenaars : aflossingen en terugbetalingen.	02
03	Débiteurs hypothécaires : intérêts	192 446	176 546	163 718	Hypothecaire schuldenaars : interesten	03
04	Intérêts sur avances aux sociétés agréées.	1 283	793	457	Interesten op voorschotten aan toegelaten maatschappijen.	04
05	Amortissements sur avances aux sociétés agréées	819	404	—	Aflossingen op voorschotten aan toegelaten maatschappijen.	05
06	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	2	2	8	Interesten op voorschotten aan het Werk van de Akker.	06
07	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre	1	1	239	Aflossingen op voorschotten aan het Werk van de Akker.	07
08	Primes d'assurance-vie	54 625	54 225	47 445	Levensverzekeringspremies	08
09	Produit de locations	6 554	6 813	6 500	Huuropbrengsten	09
10	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	1 230	1 235	1 087	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	10
11	Précomptes immobiliers récupérés	700	680	—	Teruggevorderde onroerende voorheffingen.	11
12	Revenus divers	1 000	950	992	Diverse inkomsten	12
412.01	Publications	3 780	3 630	3 599	Publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur dépôts en banques	1 100	1 380	2 253	Interesten op bankdeposito's	413.01
02	Intérêts sur dépôts en compte courant	300	300	130	Interesten op deposito's in lopende rekening.	02
03	Intérêts sur crédits aux comités de remembrement	6 258	7 957	—	Interesten op voorschotten aan de ruilverkavelingscomités.	03
04	Revenus du portefeuille-titres	17 698	17 923	17 131	Inkomsten van de effecten-portefeuille	04
414.01	Recettes exceptionnelles (pour mémoire).	—	—	777	Buitengewone ontvangsten (pro memorie).	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		703 595	674 039	634 209	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intervention des propriétaires ou des pouvoirs subordonnés dans le coût des travaux de remembrement	114 000	60 000	2 218	Tussenkost van de eigenaars of de ondergeschikte besturen in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken.	420.01
02	Recettes des comités de remembrement	2 000	2 000	1 221	Ontvangsten van de ruilverkavelingscomités.	02
03	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction :				Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw :	03
a)	Primes à l'acquisition	42 000	47 268	32 647	a) Aankooppremies.	
b)	Fonds propres	71 240	81 402	56 254	b) Eigen middelen.	
		113 240				
Totaux pour le chapitre 42.		229 240	190 670	92 340	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts à long terme :				Opbrengst der leningen op lange termijn :	442.01
a)	Logement	500 000	479 644	520 356	a) Huisvesting.	
b)	Agriculture (Fonds d'investissement agricole)	100 000	100 000	100 000	b) Landbouw (Landbouwinvesteringfondsen).	
		600 000				
443.01	Avances remboursables (de tiers autres que l'Etat, les provinces et les communes)	750	750	163	Terugbetaalbare voorschotten (van derden andere dan de Staat, de provinciën en de gemeenten).	443.01
444.01	Réalisation du portefeuille-titres	17 475	16 809	22 969	Realisatie van de effecten-portefeuille	444.01
02	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	2 750	2 750	2 002	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	02
03	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers :		117 257		Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan voor rekening van derden :	03
a)	Pour compte de l'Etat, des provinces et des communes.	5 000	—	2 972	a) Voor rekening van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	
b)	Pour débiteurs divers (pour mémoire)	—	21 707	9 309	b) Voor verschillende schuldenaars (pro memorie).	
c)	Pour compte d'industriels	1 500	1 500	1 443	c) Voor rekening van industriëlen.	
		6 500				
Totaux pour le chapitre 44.		627 475	740 417	659 214	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Niet terugvorderbare tussenkomsten van 450.01 de Staat :	
	a) Intervention du Fonds National du Logement (Ministère de la Santé publique et de la Famille) dans les intérêts sur emprunts . . .	151 004	138 928	131 518	a) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de interesten op leningen.	
	b) Intervention du Fonds National du Logement (Ministère de la Santé publique et de la Famille) dans les amortissements sur emprunts (pour mémoire) . . .	—	—	161 748	b) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de aflossingen op leningen (pro memorie).	
	c) Intervention du Ministère de l'Agriculture dans les intérêts sur les emprunts . . .	3 836	3 746	4 633	c) Tussenkomst van het Ministerie van Landbouw in de interesten op leningen.	
	d) Intervention du Ministère de l'Agriculture dans les intérêts sur emprunts « Fonds d'investissement agricole » . . .	9 850	6 389	—	d) Tussenkomst van het Ministerie van Landbouw in de interesten op leningen « Landbouwinvesteringsfonds ».	
	e) Subsidies du Ministère de l'Agriculture :				e) Toelagen van het Ministerie van Landbouw :	
	1° pour travaux de remboursement	171 000	90 000	11 045	1° voor ruilverkavelingswerken.	
	2° en remboursement de frais d'administration de remboursement	148 661	113 506	83 589	2° als terugbetaling van de administratiekosten voor de ruilverkaveling.	
		484 351				
	Totaux pour le chapitre 45.	484 351	352 569	392 533	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Garanties débiteurs hypothécaires (demandes non suivies d'exécution) . . .	7 500	7 500	6 401	Waarborgen hypothecaire schuldenaars (aanvragen zonder gevolg). . .	490.01
02	Provisions pour frais de dossiers sans suite	20	20	44	Provisies voor onkosten van dossiers zonder gevolg.	02
03	Comptes courants des sociétés agréées . . .	17 000	17 000	18 631	Lopende rekeningen van de toegelaten maatschappijen.	03
	Totaux pour le chapitre 49.	24 520	24 520	25 076	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	2 069 181	1 982 215	1 803 372	Totalen voor de ontvangsten.	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.	
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke			
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	98 556	70 906	} 65 721	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01	
02	Rémunérations du personnel de complément (femmes à journée, ouvriers chargés de l'entretien de domaines, personnes engagées pour des prestations temporaires, etc.) ...	17 209	15 605		Bezoldigingen van het aanvullend personeel (werkvrouwen, werklieden belast met het onderhoud van domeinen, personeel aangeworven voor tijdelijke prestaties, enz.) ...	02	
03	Charges de pensions ...	219	215		212	Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	28 304	21 996		13 988	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	5 722	4 182		3 353	Sociale dienst ...	05
06	Service social ...	750	650		644	Aanwervingskosten en allerlei ...	06
07	Frais de recrutement et divers ...	250	250		100	Forfaitaire erelonen ...	07
08	Honoraires forfaitaires ...	144	144		156	Beheerders en commissarissen ...	08
512.01	Administrateurs et commissaires ...	532	532	375	Regeringscommissarissen ...	512.01	
02	Commissaires du Gouvernement ...	99	99	82	Revisoren ...	02	
03	Reviseurs ...	75	75	36	Verplaatsingen ...	03	
513.01	Déplacements ...	10 080	9 530	8 654	Totale voor hoofdstuk 51.	513.01	
Totaux pour le chapitre 51.		161 940	124 184	93 321			
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.		
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	3 310	2 470	1 448	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01	
02	Location de matériel et charges complémentaires ...	250	250	551	Huur van materieel en bijkomende lasten.	02	
03	Entretien et réparations ...	3 300	3 300	3 143	Onderhoud en herstellingen ...	03	
05	Assurances ...	100	75	51	Verzekeringen ...	05	
07	a) Eau, gaz, électricité ... 500		450	387	a) Water, gas, elektriciteit ...	07	
	b) Chauffage ... 650		600	531	b) Verwarming.		
09	Divers ...	1 150	75	238	Verscheidene ...	09	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	11 550	10 652	9 372	Allerhande bureaukosten ...	522.01	
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ...	4 190	4 115	4 020	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01	
524.01	Conseillers et experts ...	150	150	109	Raadgevers en experten ...	524.01	
525.01	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement ...	297 769	274 244	254 301	Interesten op leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	525.01	
02	Intérêts sur emprunts « Agriculture » ...	5 965	5 965	3 133	Interesten op leningen « Landbouw » ...	02	
03	Intérêts sur crédits ordinaires ...	8 401	8 525	8 648	Interesten op gewone kredieten ...	03	
04	Intérêts sur dépôts en comptes courants.	1 000	975	803	Interesten op deposito's in lopende rekeningen.	04	
05	Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances ...	300	300	130	Interesten op deposito's verzekeringskas.	05	
06	Impôts sur les revenus ...	456	902	1 037	Inkomstenbelastingen ...	06	
07	Intérêts sur emprunts « Fonds d'Investissement agricole » ...	19 146	12 008	7 602	Interesten op leningen « Landbouwinvesteringfonds ».	07	
526.01	Frais expertises terrains ...	125	125	114	Schattingskosten gronden ...	526.01	
02	Allocations aux sociétés régionales ...	10 064	10 015	9 184	Vergoedingen aan de gewestelijke maatschappijen.	02	
03	Action sociale terrienne ...	25	25	22	Landelijke sociale actie ...	03	
04	Frais examens médicaux ...	656	656	725	Onkosten geneeskundige onderzoeken ...	04	
05	Bonification foncière (frais directs) ...	919	1 827	1 589	Bodemverbetering (rechtstreekse kosten).	05	
06	Remembrement (frais directs) ...	2 750	2 500	2 142	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten) ...	06	
07	Frais relatifs aux terrains, petites propriétés terriennes et fermes loués ...	1 213	1 246	2 276	Onkosten betreffende de verhuurde gronden, kleine landeigendommen en boerderijen.	07	
Totaux pour le chapitre 52.		372 864	341 450	311 556	Totale voor hoofdstuk 52.		
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.		
531.01	Prêts aux constructeurs privés :				Leningen aan individuele bouwers :	531.01	
	a) principal ...	442 300	396 700	401 750	a) hoofdsom.		
	b) primes uniques d'assurance-vie ...	30 700	30 300	29 573	b) enige premieën van levensverzekering.		

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendfallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
531.02	Chantiers collectifs :				Groepswerven :	531.02
	a) sur contrats d'entreprise	437 000	469 000	336 803	a) op aannemingskontrakten.	
	b) primes uniques d'assurance-vie des nouveaux occupants	23 925	23 925	16 759	b) enige premien van levensverzeke- ring der nieuwe bewoners.	
	c) acquisitions de terrains	40 000	50 000	41 078	c) aankoop van gronden.	
	d) constructions et travaux divers (pour mémoire)	—	1 137	338	d) allerlei constructies en werken (pro memorie).	
03	Ouvertures de crédit aux sociétés agréées.	9 000	20 000	11 596	Kredietopeningen aan toegelaten maat- schappijen.	03
04	Remembrement. — Travaux	250 000	100 000	70 675	Ruilverkaveling. — Werken	04
05	Bonification foncière :				Bodemverbetering :	05
	a) Acquisition de terrains ... 13 500		16 550	1 165	a) Aankoop van gronden.	
	b) Construction de fermes ... 2 142		3 500	6 440	b) Bouw van hofsteden.	
	c) Travaux de bonification ... 9 900		5 410	4 024	c) Werken van bodemverbetering.	
		25 542				
06	Avances aux comités de remembrement ...	2 000	2 000	136	Voorschotten aan de ruilverkavelings- comité's.	06
532.01	Institut National du Logement	1 250	1 199	1 301	Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	532.01
533.01	Débiteurs hypothécaires de la Caisse d'Assurances	29 687	26 911	35 813	Hypothécaire schuldenaars van de Verze- keringskas.	533.01
02	Portefeuille-titres	22 000	22 000	34 145	Effecten-portefeuille	02
03	Terrains et immeubles (pour mémoire) ...	—	8 370	1 852	Gronden en gebouwen (pro memoria) ...	03
04	Capitaux-décès	35 249	32 894	13 491	Kapitalen bij overlijden	04
05	Rachats	3 073	2 886	2 932	Afkoopwaarden	05
06	Ristournes aux assurés (pour mémoire) ...	—	8 357	7 969	Restorno's aan verzekerden (pro memo- rie).	06
07	Siège social et bureaux provinciaux ...	37 686	29 213	25 680	Maatschappelijke zetel en provinciale bureaus.	07
	Totaux pour le chapitre 53.	1 389 412	1 250 352	1 043 520	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Mobilier et matériel. — Acquisitions nou- velles	2 200	2 200	5 688	Meubilair en materieel. — Nieuwe aan- kopen.	550.01
02	Matériel de remembrement. — Acquisi- tions nouvelles	3 300	5 700	7 468	Materieel voor ruilverkaveling. — Nieuwe aankopen.	02
03	Matériel d'exploitation. — Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	—	49	Uitbatingsmaterieel. — Nieuwe aankopen (pro memoria).	03
	Totaux pour le chapitre 55.	5 500	7 900	13 205	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements emprunts Fonds National du Logement	184 549	170 769	318 177	Delgingen leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	560.01
02	Amortissements emprunts « Fonds d'In- vestissement Agricole »	2 394	1 492	—	Delgingen leningen « Landbouwinveste- ringsfonds ».	02
03	Amortissements emprunts « Agriculture ».	4 200	4 110	—	Delgingen leningen « Landbouw »	03
04	Versement au Fonds National du Loge- ment (Ministère de la Santé publique et de la Famille) (pour mémoire) ...	—	—	25 451	Storting aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volks- gezondheid en van het Gezin) (pro memorie).	04
05	Amortissements sur avances de l'Etat ...	10 253	10 129	10 006	Delgingen op voorschotten van de Staat.	05
07	Avances consenties au personnel	3 500	3 500	3 316	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances consenties pour compte de tiers. — Industriels	750	750	681	Voorschotten toegestaan voor rekening van derden. — Industriëlen.	08
09	Remboursements sur avances de tiers ...	1 500	1 500	1 457	Terugbetalingen op voorschotten van derden.	09
10	Liquidation de crédateurs divers (pour mémoire)	—	17 328	71 473	Uitbetaling van verschillende schuld- eisers (pro memoria).	10
11	Avances pour compte du Ministère des Travaux publics	5 000	5 000	3 373	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken.	11
12	Liquidation de crédateurs divers de la Caisse d'Assurances (pour mémoire) ...	—	8 007	2 682	Uitbetaling van verschillende schuld- eisers van de Verzekeringskas (pro me- morie).	12
	Totaux pour le chapitre 56.	212 146	222 585	436 616	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 57.				HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat	8	8	8	Storting aan de Staat	570.01
02	Versement aux provinces	2	2	2	Storting aan de provincies	02
	Totaux pour le chapitre 57.	10	10	10	Totalen voor hoofdstuk 57.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc. (demandes non suivies d'exécution)	7 500	7 500	6 423	590.01	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz. (zonder gevolg gebleven aanvragen).
02	Remboursement de provisions pour frais de constitution de dossiers non réalisés.	20	20	44	02	Terugbetaling van provisies voor onkosten van samenstelling van niet verwezenlijkte dossiers.
03	Comptes courants des sociétés régionales.	15 000	15 000	19 813	03	Lopende rekeningen van de gewestelijke maatschappijen.
Totaux pour le chapitre 59.		22 520	22 520	26 280	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		2 164 392(*)	1 969 001	1 924 508	Totalen voor de uitgaven.	

(*) La différence entre le total des dépenses (2 164 392) et le total des recettes (2 069 181) est couvert par les disponibilités au 1^{er} janvier 1965.

(*) Het verschil tussen het totaal der uitgaven (2 164 392) en het totaal van de ontvangsten (2 069 181) wordt gedekt door de beschikbare gelden per 1 januari 1965.

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations	130	150	128	Opbrengst van de prestaties	411.03
07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Retenue sur capitaux investis par				a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	la S.N.L.	3 750	3 750	3 683	door de N.M.H.	
	b) Retenue sur capitaux investis par				b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	la S.N.P.P.T.	1 300	1 300	1 301	door de N.M.K.L.	
	c) Droit de participation aux cours et				c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en	
	jours d'études	25	90	—	studiedagen.	
09	Récupération de frais administratifs expo-				Terugvordering van administratieve kos-	09
	sés pour compte de tiers	340	326	363	ten ten laste genomen voor rekening	
					van derden.	
412.01	Abonnements et vente de publications ...	810	278	454	Abonnementen en verkoop van publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements	1	20	792	Interesten op beleggingen	413.01
414.01	Actifs des Comités de patronage (pour				Activa van de beschermcomités (pro	414.01
	mémoire)	—	—	185	memorie).	
03	Ristournes	5	—	6	Restorno's	03
06	Vente des relevés des ventes publiques				Verkoop van de staten der openbare ver-	06
	immobilières	25	15	51	kopen van onroerend.	
08	Droit d'inscription à la bibliothèque ...	1	—	2	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek ...	08
09	Divers (voyages)	1 000	1 000	3 879	Diversen (reizen)	09
	Totaux pour le chapitre 41.	7 387	6 929	10 844	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.04	Vente de matériel (pour mémoire) ...	—	—	6	Verkoop van materieel (pro memorie).	430.04
05	Vente de véhicules automobiles (pour				Verkoop van autovoertuigen (pro me-	05
	mémoire)	—	70	—	morie).	
	Totaux pour le chapitre 43.	—	70	6	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.05	Remboursement sur avances récupérables				Terugbetaling op terugvorderbare voor-	444.05
	consenties pour compte de tiers	10	—	117	schotten toegekend voor rekening van	
					derden.	
	Totaux pour le chapitre 44.	10	—	117	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'État :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus	16 000	14 910	—	a) Niet-terugvorderbare.	
	Totaux pour le chapitre 45.	16 000	14 910	—	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.	23 397	21 909	10 967	Totalen voor de ontvangsten.	

F. — Institut national du Logement.
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	10 628	8 700	8 704	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunération du personnel de complément.	2 350	2 000	1 926	Bezoldiging van het aanvullend personeel	02
03	Charges de pensions.	40	26	38	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	1 925	1 630	1 504	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel,	04
05	Charges sociales extra-légales. Intervention patronale	197	120	127	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	190	176	174	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	1	1	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	50	40	54	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	4	4	—	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	80	80	76	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	100	90	79	Leden van Commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	60	60	60	Controle-organen van de Staat	03
04	Collaborateurs des sections	150	150	71	Medewerkers van de secties	04
05	Membres des comités régionaux	204	280	300	Leden van de gewestelijke comités	05
513.01	Représentation	250	250	228	Representatie	513.01
02	Déplacements	1 082	1 150	928	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		17 311	14 757	14 269	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	2 100	725	689	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier ...	2	2	1	a) Huur van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux	990	340	286	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	45	40	34	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	40	30	37	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
	c) Consommation essence	40	38	27	c) Benzineverbruik.	
05	Assurances	50	23	15	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles	180	110	90	a) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique, eau, gaz	80	83	67	b) Electrische energie, water, gas.	
09	Parkings, garages et divers	5	5	4	Parkings, garages en diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	850	760	765	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	a) Publications de l'I.N.L.	2 186	1 920	1 375	a) Publicaties van het N.I.H.	523.01
	b) Confection de photos et de films ...	100	85	96	b) Vervaardigen van foto's en films.	
02	Publicité	30	30	—	Publiciteit	02
524.01	Honoraires d'avocat	5	2	2	Advokatenhonoraria	524.01
525.01	Intérêts sur emprunt	1	—	—	Interesten op lening	525.01
526.03	Frais de transport	66	16	4	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	1 554	2 107	2 813	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Acquisition des relevés des ventes publiques immobilières	20	10	42	Aankoop van de staten der openbare verkopeningen van onroerende goederen.	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	245	—	—	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		8 589	6 326	6 347	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de concours	315	200	277	a) Organisatie van wedstrijden.	
	b) Expositions	385	265	609	b) Tentoonstellingen.	
	c) Chantiers expérimentaux	300	250	14	c) Experimentele bouwplaatsen.	
	d) Essais et études en laboratoires et sur chantiers	400	260	83	d) Proefnemingen en studiën in laboratoria en op de bouwplaatsen.	
	f) Organisation voyages	1 000	1 000	2 214	f) Organisatie reizen	
Totaux pour le chapitre 53.		2 400	1 975	3 197	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	—	2 546	a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	160	100	46	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	50	40	15	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	820	40	45	a) Nieuwe aankopen.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article <i>per artikel</i>	prévues <i>voorzien</i>	réelles <i>werkelijke</i>		
550.05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	550,05
	a) Acquisitions nouvelles (<i>pour mémoire</i>)	—	170	—	a) Nieuwe aankopen (<i>pro memorie</i>).	
07	Bibliothèque :	120	90	98	Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55.	1 150	440	2 750	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances consenties à des tiers	10	—	116	Voorschotten toegestaan aan derden ...	560,08
	Totaux pour le chapitre 56.	10	—	116	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses.				Totalen voor de uitgaven.	
	Crédits d'engagements.	—	—	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidations.	29 460	23 498	26 679	Vereffeningkredieten.	

Note justificative. — Le budget de l'N.L. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 29 460 000 francs, les prévisions de recettes à 23 397 000 francs.

Le déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Les mesures nécessaires seront prises afin d'adapter les dépenses aux recettes par prélèvement sur les ressources de l'N.L.

Verantwoordingsnota. — De begroting van het N.L.H. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 29 460 000 frank en de ontvangsten op 23 397 000 frank, geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. De nodige maatregelen zullen worden getroffen ten einde de uitgaven aan te passen aan de ontvangsten door voorafnemng op de inkomsten van het N.L.H.

G. — Société nationale des Distributions d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présunées — vermoedelijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 41.						
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	2 000	1 000	1 303	Exploitation-saldi door de gemeenten terugbetaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Exploitation-ontvangsten :	07
	a) Forfaits	260 000	245 000	242 332	a) Forfaitaire.	
	b) Suppléments	175 000	150 000	158 138	b) Meerverbruik.	
	c) Divers	28 000	22 000	22 439	c) Allerlei.	
08	Recettes de transferts (précompte professionnel — O.N.S.S. — allocations familiales, etc.)	30 000	(1)	(1)30 057	Transfertonvangsten (beroepsvoorheffing — R.M.Z. — gezinsvergoedingen, enz.).	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	4 000	(1)	(1)5 066	Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden.	09
412.01	Vente de plans-cahiers des charges	125	(1)	(1)129	Verkoop van plans-lastenboeken	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Compte banque à vue	1 000	800	1 469	a) Bank, zichtrekening.	
	b) Compte banque, subsides	300	2 000	310	b) Bank, rekening toelagen.	
414.01	Recettes exceptionnelles	5 000	(1)	(1)6 263	Uitzonderingsontvangsten	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		505 425	420 800	467 506	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.						
420.01	Caisse de pension du personnel	30 500	25 000	28 906	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés	1 300	(1)	(1)1 528	Opbrengsten der beleggingen op het beschikbaar der rekeningen geopend op naam der vennoten.	02
	Quotes-parts attribuées à :				Aandelen toegekend aan :	
03	Fonds de réserve commune	11 000	(1)	(1)9 865	Gemeenschappelijke reserve	03
04	Fonds spécial d'études	19 000	(1)	(1)18 806	Speciaal studiefonds	04
05	Fonds de prévision	19 000	(1)	(1)18 550	Voorzorgsfonds	05
06	Fonds de sécurité d'existence	180	(1)	(1)174	Fonds voor bestaanszekerheid	06
07	Fonds de responsabilité civile	1 500	(1)	(1)1 461	Verzekeringfonds burgerlijke aansprakelijkheid.	07
08	Fonds d'amortissement des immeubles	1 800	(1)	(1)1 827	Amortisatiefonds van de gebouwen	08
09	Comptes d'amortissements (cat. O)	16 500	(1)	(1)16 141	Rekeningen afschrijvingen (kat. O)	09
Totaux pour le chapitre 42.		100 780	25 000	97 258	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.						
430.01	Vente d'immeubles (pour mémoire)	—	(1)	(1)84	Verkoop van gebouwen (pro memoria)	430.01
02	Vente de mobilier et de matériel de bureau (pour mémoire)	—	(1)	(1)273	Verkoop van meubilair en van bureaumaterieel (pro memoria).	02
03	Vente de matériel d'utilité générale et des sièges (pour mémoire)	—	(1)	(1)17	Verkoop van materieel van gemeen nut en van zetels (pro memoria).	03
05	Vente de véhicules de transport (pour mémoire)	—	(1)	(1)48	Verkoop van transportvoertuigen (pro memoria).	05
06	Immobilisé des services constitués (pour mémoire)	—	(1)	13 166	Vastliggend der opgerichte diensten (pro memoria).	06
Totaux pour le chapitre 43.		—	(1)	(1)13 588	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
442.01	Produits des emprunts. — À long terme.	412 000	385 000	250 000	Opbrengst van de leningen. — Op lange termijn.	442.01
03	Produits des emprunts. — À court terme (pour mémoire)	—	—	20 000	Opbrengst van de leningen. — Op korte termijn (pro memoria).	03
444.02	Réalisation de placements	33 000	—	30 123	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursements effectués par le personnel	20	—	70	Terugbetalingen door het personeel gedaan.	04
05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	2 000	—	2 805	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le chapitre 44.		447 020	385 000	302 998	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article — <i>per artikel</i>	présümées — <i>vermoedelijke</i>	effectuées — <i>gedane</i>		
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) Subsidés extraordinaires	168 000	135 000	110 984	a) Buitengewone toelagen.	
	b) Annuités (participation)	182 916	180 780	151 284	b) Jaarrenten (deelname).	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsten van de provinciën :	02
	a) Annuités (pour travaux subsidiés).	44 228	45 480	44 013	a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
03	Interventions des communes :				Tussenkomsten van de gemeenten :	03
	a) Versements en espèces	4 800	—	8 412	a) Stortingen in speciën.	
	b) Annuités	220 000	200 310	187 021	b) Jaarrenten.	
	c) Apports (pour mémoire)	—	—	575	c) Inbrengsten (<i>pro memorie</i>).	
	Totaux pour le chapitre 45.	619 944	561 570	502 289	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (<i>Recettes pour ordre.</i>)					HOOFDSTUK 49. (<i>Ontvangsten voor orde.</i>)	
590.01	Remboursement de garanties, cautions, provisions, etc.	51 020	35 000	51 974	Terugbetaling van waarborgen, borgtochten, provisiës, enz.	590.01
02	Fonds en souffrance	6 000	(¹)	(¹)6 538	Liggende gelden	02
	Totaux pour le chapitre 49.	57 020	35 000	58 512	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	1 730 189	1 427 370	1 442 151	Totalen voor de ontvangsten.	

(1) Rubriques qui ne figuraient pas aux budgets antérieurs.

(1) Rubrieken welke niet voorkwamen op vroegere begrotingen.

G. — Société nationale des Distributions d'eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Salaires et traitements	168 000	148 000	149 353	a) Wedden en lonen.	
	b) Allocations familiales	13 500	10 000	12 199	b) Gezinsvergoedingen.	
02	Rémunérations du personnel de complément	22 000	15 000	21 163	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions (compléments octroyés aux anciens agents)	300	—	296	Lasten van pensioenen (complementen toegekend aan gewezen personeelsleden).	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	29 270	27 500	26 542	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	2 825	—	2 763	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	675	675	556	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	110	—	89	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	540	400	400	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	4	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	96	Controleorganen van de Staat	03
04	Frais de représentation et de déplacements des administrateurs et commissaires	260	233	251	Representatie- en reiskosten der beheerders en commissarissen.	04
513.01	Représentation	600	800	574	Representatie	513.01
02	Déplacements	12 000	11 000	10 813	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		250 185	213 713	225 099	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	600	1 500	548	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	500	200	1 047	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	100	100	54	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	100	150	43	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Consommation des véhicules automoteurs	100	100	87	c) Verbruik van de motorvoertuigen.	
05	Assurances	40	40	10	Verzekeringen	05
09	Divers	500	—	—	Diverse	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	5 180	3 750	4 573	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais de publications, propagande et publicité	370	—	256	Kosten voor publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais d'avocats	100	—	—	Advocaatkosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts :				Interesten op leningen :	525.01
	a) A long terme (partie des annuités).	278 200	278 500	235 830	a) Op lange termijn (gedeelte der jaarenten).	
	b) A court terme	25 000	13 500	19 193	b) Op korte termijn.	
02	Frais financiers	4 915	—	4 460	Financiële kosten	02
Totaux pour le chapitre 52.		315 705	297 840	266 101	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
530.01	Dépenses d'exploitation	55 000	80 000	48 824	Exploitatieuitgaven	530.01
531.01	Magasins, emballages, etc.	10 000	5 000	13 888	Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.01
533.01	Masse d'habillement du personnel	750	500	700	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transferts	25 000	(1) 23 720	(1) 23 720	Transfertuitgaven	02
04	Frais de mécanographie	6 000	Voir/zie 530.01	4 158	Kosten van de mecanografie	04
06	Frais de transport	7 000	Voir/zie 530.01	5 361	Vervoerkosten	06
07	Frais des autos	50	Voir/zie 530.01	30	Kosten van de auto's	07
08	Frais M.U.G. : utilisation	150	Voir/zie 530.01	137	Kosten voor gebruik van het M.A.N.	08
12	Frais de laboratoire	850	Voir/zie 530.01	734	Laboratoriumkosten	12

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
533.14	Travaux en régie :		Voir/zie		Werken in eigen beheer :	533.14
	a) Capital	23 500	550.01	39 392	a) Kapitaal.	
	b) Exploitation	18 000	530.01	20 422	b) Exploitatie.	
	c) Divers	13 500	(1)	(1)15 988	c) Diversen.	
18	Frais des excavatrices	1 500	Voir/zie	67	Kosten van de graafmachines	18
			530.01			
	Totaux pour le chapitre 53.	161 300	85 500	173 421	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions payées	6 000	5 200	5 078	Uitbetaalde pensioenen	540.01
02	Réassurance Caisse de pension	6 300	6 500	6 041	Pensioenkas : herverzekering	02
03	Intérêts produits par comptes créditeurs des associés	7 000	(1)	(1)6 433	Interessen opgebracht door de crediteur- rekeningen der vennoten.	03
05	Dépenses à charge « Fonds spécial d'étu- des »	19	(1)	(1)19	Uitgaven ten laste van het « Speciaal Studiefonds ».	05
06	Dépenses à charge « Fonds de sécurité d'existence »	160	(1)	(1)160	Uitgaven ten laste van het « Bestaans- zekerheidsfonds ».	06
07	Dépenses à charge « Fonds responsabilité civile »	1 000	(1)	(1)1 121	Uitgaven ten laste van het « Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid ».	07
08	Dépenses à charge « Fonds de prévision des services »	300	(1)	(1)186	Uitgaven ten laste van het « Voorzorgs- fonds der diensten ».	08
10	Dépenses à charge des comptes d'amor- tissement des machines et autres	2 500	(1)	(1)2 136	Uitgaven ten laste van de rekening « Af- schrijving machines », e.a.	10
	Totaux pour le chapitre 54.	23 279	11 700	21 174	Totalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Acquisitions d'immeubles, réseaux et compteurs	580 000	486 500	459 754	Aankoop van onroerende goederen, net- ten en watermeters.	550.01
02	Acquisition de mobilier	3 000	2 500	1 965	Aankoop van roerende goederen	02
04	Acquisition de matériel	3 000	1 500	2 565	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition de véhicules automobiles	7 000	2 500	5 240	Aankoop van autovoertuigen	05
	Totaux pour le chapitre 55.	593 000	493 000	469 524	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	137 660	125 000	128 185	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursement d'avances	4 000	—	4 867	Terugbetaling van voorschotten	03
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	10 000	(1)	(1)10 522	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	08
	Totaux pour le chapitre 56.	151 660	125 000	143 574	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 57.				HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'État et aux communes de dividendes	180 000	168 617	169 078	Storting aan de Staat en aan de gemeen- ten van dividendes.	570.01
	Totaux pour le chapitre 57.	180 000	168 617	169 078	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursement de garanties, cautions, provisions, etc.	42 060	32 000	43 399	Terugbetaling van waarborgen, borg- tochten, provisies, enz.	590.01
02	Fonds en souffrance	13 000	(1)	(1)13 942	Liggende gelden	02
	Totaux pour le chapitre 59.	55 060	32 000	57 341	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	1 730 189	1 427 370	1 525 312	Totalen voor de uitgaven.	

(1) Rubriques qui ne figuraient pas aux budgets antérieurs.

(1) Rubrieken welke niet voorkwamen op vroegere begrotingen.